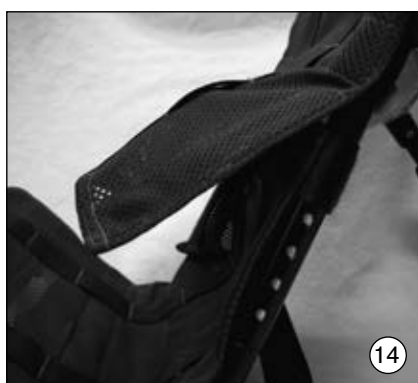
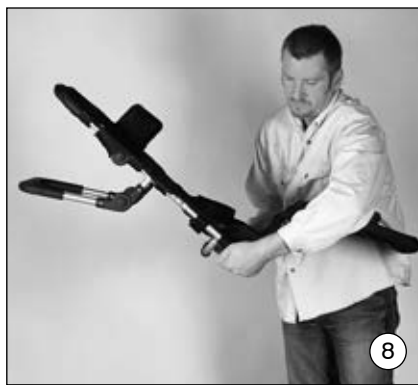
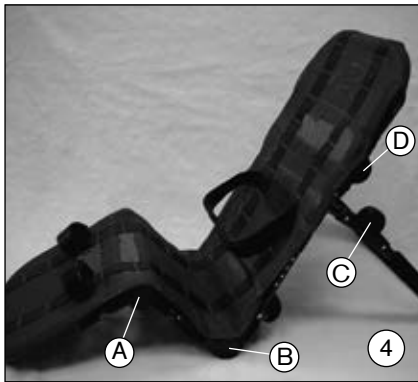
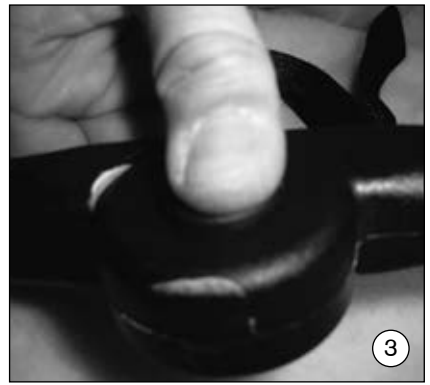
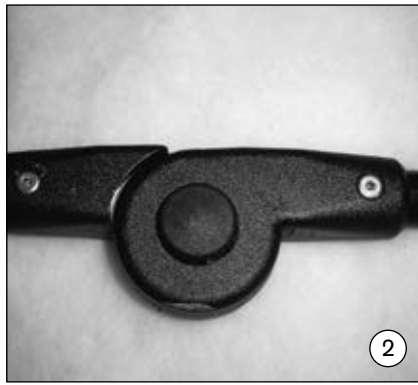
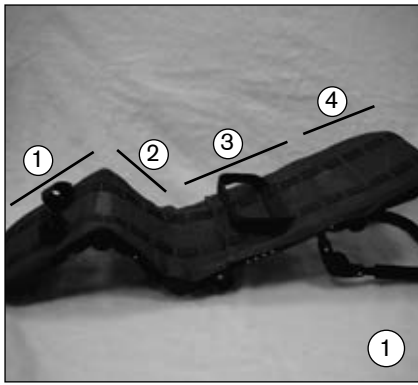
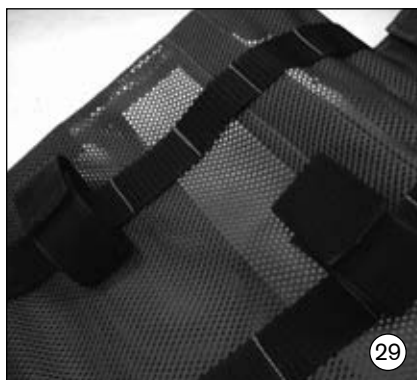
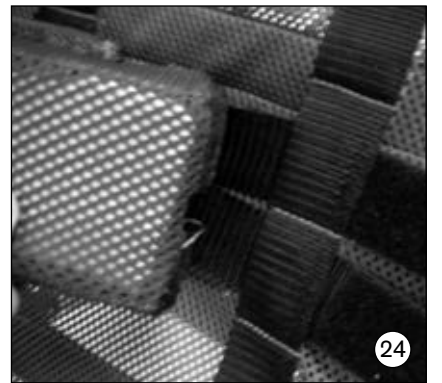




Robby

DE Gebrauchsanweisung	8
EN Instructions for use	14
FR Mode d'emploi	20
IT Istruzione d'uso.....	26
ES Instrucciones de uso.....	32
PL Instrukcja użytkowania	38
CS Návod k použití.....	44
RU Руководство по применению	50

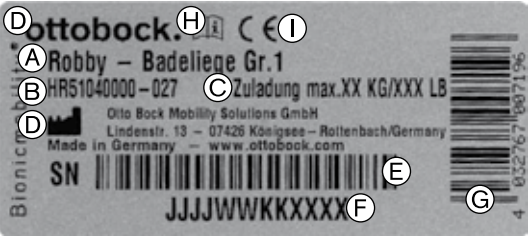


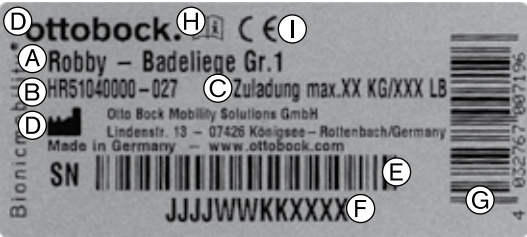


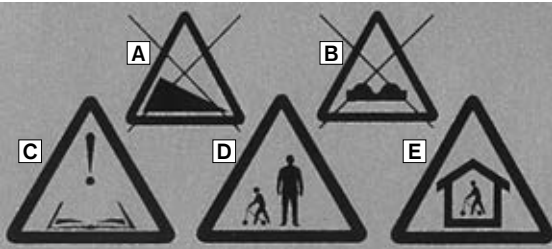
DE Therapieprodukt
EN Therapy aid
FR Produit thérapeutique
IT Prodotto terapeutico
ES Producto terapéutico
PT Produto terapêutico
NL Therapieproduct

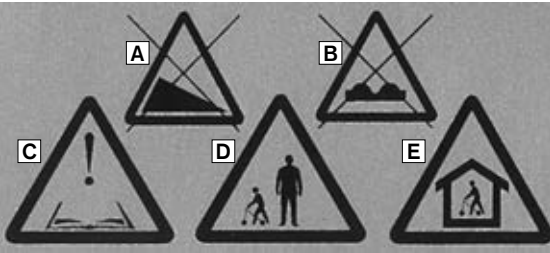
DA Terapiproduct
SV Terapiproduct
NO Terapiproduct
PL Produkt terapeutyczny
CS Terapeutický produkt
RU Терапевтический продукт

Warn- und Typenschilder · Warning symbols and type plates ·
Plaques d'avertissement et signalétiques · Targhette di avvertimento e seriali ·
Símbolos de advertencia y placas de identificación · Tablice ostrzegawcze i identyfikacyjne ·
Varovné a typové štítky · Заводские и предупредительные таблички

Label / Etikett · Label / Nameplate · Label / Etiquette · Etichetta · Label / Etiqueta · Etykieta · Štítek · Табличка	Bedeutung · Explanation · Signification · Significato · Significado · Znaczenie · Význam · Значение
	<p> A Typenbezeichnung B Artikelnummer des Herstellers C Maximale Zuladung (siehe Kapitel „Technische Daten“) D Herstellerangabe / Adresse / Herstellerland E Seriennummer F Herstellungsdatum G European Article Number / International Article Number H Vor Benutzung Gebrauchsanweisung lesen. I CE-Kennzeichen – Produktsicherheit in Übereinstimmung mit den EU-Richtlinien </p> <hr/> <p> A Type designation B Manufacturer's article number C Maximum load capacity (see Section „Technical Data“) D Manufacturer / address / country of manufacture E Serial number F Manufacturing date G European Article Number / International Article Number H Read the Instructions for Use prior to using the product. I CE marking – product safety in conformity with the EU Directives </p> <hr/> <p> A Désignation du modèle B Réf. de l'art. du fabricant C Charge maximale (voir chapitre « Caractéristiques techniques ») D Dénomination du fabricant / adresse / pays du fabricant E Numéro de série F Date de fabrication G European Article Number (réf. europ. de l'art.) / International Article Number (réf. int. de l'art.) H Lire la notice d'utilisation avant toute utilisation. I Marquage CE – sécurité du produit en accord avec les directives UE </p>

<p>Label / Etikett · Label / Nameplate · Label / Etiquette · Etichetta · Label / Etiqueta · Etykieta · Štítek · Табличка</p>	<p>Bedeutung · Explanation · Signification · Significato · Significado · Znaczenie · Význam · Значение</p>
	<p>A Definizione del tipo di ausilio B Codice articolo del produttore C Portata massima (vedi capitolo "Dati tecnici") D Dati del produttore/indirizzo/paese di provenienza E Numero di serie F Data di produzione G Codice Europeo Articolo / Codice Internazionale Articolo H Prima di utilizzare leggete le istruzioni. I Marchio CE - sicurezza del prodotto nel rispetto delle direttive UE.</p> <hr/> <p>A Denominación del tipo de producto B Número de artículo del fabricante C Carga máxima (véase el capítulo "Datos técnicos") D Datos del fabricante / Dirección / País del fabricante E Número de serie F Fecha de fabricación G Número europeo de artículo/ número internacional de artículo H Antes del uso, leer las instrucciones de uso. I Distintivo CE – Seguridad del producto conforme con las directivas comunitarias</p> <hr/> <p>A Typ B Numer artykułu producenta C Maksymalny udźwig (patrz rozdział „Dane techniczne“) D Dane odnośnie producenta / Adres / Kraj pochodzenia E Numer seryjny F Data produkcji G European Article Number / International Article Number H Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z instrukcją obsługi. I Oznakowanie CE – Bezpieczeństwo produktu zgodne z wytycznymi UE</p> <hr/> <p>A Typové označení B Objednací číslo výrobce C Maximální užitečné zatížení (viz kapitola „Technické údaje“) D Údaj o výrobcí/adresa/země výrobce E Sériové číslo F Datum výroby G Evropské číslo zboží/Mezinárodní číslo výrobku H Před použitím si přečtete návod k použití. I CE značka – bezpečnost výrobku je v souladu se směrnicemi EU</p> <hr/> <p>A Типовое обозначение B Артикул изготовителя C Максимальная грузоподъемность (см. п. «Технические характеристики») D Наименование / адрес / страна изготовителя E Серийный номер F Дата изготовления G Европейский артикул / международный артикул H Перед использованием прочтите инструкцию по эксплуатации I Знак CE – безопасность изделия соответствует Директивам ЕС</p>

<p>Label / Etikett · Label / Nameplate · Label / Etiquette · Etichetta · Label / Etiqueta · Etykieta · Štítek · Табличка</p>	<p>Bedeutung · Explanation · Signification · Significato · Significado · Znaczenie · Význam · Значение</p>
	<p>Warnungen vor möglichen Verletzungsgefahren:</p> <p>A Keine steilen Neigungen befahren. Rehabilitationsgerät nicht auf steilen Neigungen abstellen.</p> <p>B Rehabilitationsgerät nur auf ebenem und festem Untergrund verwenden.</p> <p>C Vor Benutzung Gebrauchsanweisung lesen.</p> <p>D Rehabilitationsgerät nur unter Aufsicht betreiben. Kinder nie unbeaufsichtigt lassen.</p> <p>E Rehabilitationsgerät ist für die Innenbereichsnutzung vorgesehen.</p> <hr/> <p>Warnings regarding possible risks of injury:</p> <p>A Avoid driving on steep inclines. Avoid parking the rehab device on steep inclines.</p> <p>B The rehab device may be used only on solid level ground.</p> <p>C Read the Instructions for Use prior to using the product.</p> <p>D Use the rehab device only under supervision. Never leave the child unattended.</p> <p>E The rehab device is intended for the indoor use.</p> <hr/> <p>Mises en garde contre les éventuels risques de blessures :</p> <p>A Éviter les pentes abruptes. Ne pas immobiliser l'appareil de rééducation sur des pentes abruptes.</p> <p>B Utiliser l'appareil de rééducation uniquement sur des surfaces planes et stables.</p> <p>C Lire la notice d'utilisation avant toute utilisation.</p> <p>D Utiliser l'appareil de rééducation uniquement sous surveillance. Ne jamais laisser les enfants sans surveillance.</p> <p>E L'appareil de rééducation est uniquement conçu pour une utilisation en intérieur.</p> <hr/> <p>Segnalazione rischio di possibili lesioni:</p> <p>A Non percorrere discese eccessivamente ripide. Non collocare l'ausilio per la riabilitazione su superfici eccessivamente inclinate.</p> <p>B Utilizzare l'ausilio per la riabilitazione solo su superfici piane e stabili.</p> <p>C Leggete prima le istruzioni d'uso</p> <p>D Utilizzare l'ausilio riabilitativo solo sotto il controllo di un assistente. Non lasciare mai il bambino senza vigilanza.</p> <p>E E' previsto l'uso dell'ausilio riabilitativo in ambienti interni.</p>

<p>Label / Etikett · Label / Nameplate · Label / Etiquette · Etichetta · Label / Etiqueta · Etykieta · Štítek · Табличка</p>	<p>Bedeutung · Explanation · Signification · Significato · Significado · Znaczenie · Význam · Значение</p>
	<p>Advertencias sobre posibles riesgos de lesiones:</p> <p>A No desplazarse por terrenos inclinados. No estacionar el dispositivo de rehabilitación en terrenos inclinados.</p> <p>B Utilizar el dispositivo de rehabilitación sólo en suelo liso y sólido.</p> <p>C Antes del uso, leer las instrucciones de uso.</p> <p>D Utilizar el dispositivo de rehabilitación sólo bajo vigilancia. No dejar nunca a los niños sin vigilancia.</p> <p>E El dispositivo de rehabilitación está previsto para su uso en interiores.</p> <hr/> <p>Ostrzeżenia przed możliwym niebezpieczeństwem zranienia:</p> <p>A Nie najeżdżać na strome wzniesienia. Przyrządu rehabilitacyjnego nie odstawiać na stromym wzniesieniu.</p> <p>B Z przyrządu rehabilitacyjnego korzystać tylko na płaskim i pewnym podłożu.</p> <p>C Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z instrukcją obsługi.</p> <p>D Z przyrządu rehabilitacyjnego korzystać tylko pod nadzorem. Dzieci nie pozostawiać bez opieki.</p> <p>E Przyrząd rehabilitacyjny jest przystosowany do użytkowania wewnątrz pomieszczeń.</p> <hr/> <p>Varování před možným nebezpečím poranění:</p> <p>A Nejezděte na prudkých svazích. Neodstavujte rehabilitační pomůcku na prudkých svazích.</p> <p>B Používejte rehabilitační pomůcku pouze na rovném a pevném povrchu.</p> <p>C Před použitím si přečtěte návod k použití.</p> <p>D Provozujte rehabilitační pomůcku jen pod dozorem. Nenechávejte děti nikdy bez dozoru.</p> <p>E Rehabilitační pomůcka je určena pro použití v interiérech.</p> <hr/> <p>Предупреждения о возможной опасности получения травм:</p> <p>A Не пользуйтесь коляской на крутых подъемах и спусках. Не оставляйте реабилитационную коляску на крутых склонах.</p> <p>B Используйте реабилитационную коляску только на ровном и твердом основании.</p> <p>C Перед использованием прочтите инструкцию по эксплуатации.</p> <p>D Используйте реабилитационную коляску только под надзором. Никогда не оставляйте детей без присмотра.</p> <p>E Реабилитационная коляска пригодна только для использования в помещении.</p>

DE Gebrauchsanweisung für Robby

Inhalt	Seite
Vorwort	9
Indikation	9
ROBBY Bade- und Lagerungshilfe	9
Aufbau und Funktion der Grundversion	9
Die Stoffbespannung	10
Positionierungsmöglichkeiten	10
Verstell- und Anpassmöglichkeiten	10
Die Längenverstellung des Rückenteils:	10
Die Längenverstellung der Sitzfläche:	10
Zubehör	11
Kopfstütze	11
Rumpfgurt	11
Beingurte.....	11
Praktische Hinweise zu Sicherheit, Pflege und Wartung	11
Rechtliche Hinweise	12
Haftung	12
CE-Konformität.....	12
Markenzeichen	12
Technische Daten	12
Ersatzteile	13

INFORMATION

Datum der letzten Aktualisierung: 2015-04-13

- Lesen Sie dieses Dokument vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise, um Verletzungen und Produktschäden zu vermeiden.
- Lassen Sie sich von Fachpersonal in den sachgemäßen und gefahrlosen Gebrauch des Produkts einweisen.
- Bewahren Sie dieses Dokument auf.

INFORMATION

- Dieses Dokument können Sie als PDF-Datei beim Customer Care Center (CCC) unter oa@ottobock.com oder beim Service des Herstellers (Adressen siehe hintere Umschlaginnenseite oder Rückseite) anfordern.
- Die PDF-Datei kann auch in vergrößerter Form dargestellt werden.
- Bei weiteren Fragen zur Gebrauchsanweisung wenden Sie sich bitte an das Fachpersonal, das Ihnen das Produkt übergeben hat.

Vorwort

Sie haben sich für die Bade- und Lagerungshilfe ROBBY entschieden und bekommen hiermit ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus.

Dieses Handbuch soll dazu dienen, Ihnen die verschiedenen Verstell- und Einstellungsmöglichkeiten dieser Badeliege zu beschreiben und mögliche Anregungen zur vielfältigen Nutzung zu geben.

Es zeigt Ihnen die korrekte und einfache Bedienung und die - wenn auch in sehr geringem Maße – erforderliche Pflege und Wartung.

Um Beschädigungen auf Grund von Bedienungsfehlern zu vermeiden und eine optimale Nutzung zu ermöglichen, lesen Sie bitte sorgfältig die nachfolgenden Anleitungen bzw. Hinweise.

Ergeben sich darüber hinaus Fragen oder Probleme, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Wir wünschen Ihnen eine problemlose Nutzung und hoffen, dass unser Produkt Ihren Erwartungen entspricht und Ihnen hilft, den Alltag zu erleichtern.

Indikation

(Quelle: Hilfsmittelkatalog u. Hilfsmittelverzeichnis der Krankenkassen, BRD)

Badeliegen werden in die Badewanne eingesetzt. Abhängig von der Größe von Duschwannen, kann diese Badeliege auch in einer solchen genutzt werden.

Sie kommen insbesondere bei Kindern und Jugendlichen z. B. mit mangelnder Rumpfkontrolle und/oder Überstreckungsneigung (z. B. bei Cerebralpareesen) ab etwa zweitem Lebensjahr zur Anwendung.

ROBBY Bade- und Lagerungshilfe

Die Badeliege Robby ist eine Dusch- und Badehilfe mit vielfältigen Einstellmöglichkeiten, um den Bedürfnissen des zu versorgenden Kindes möglichst gerecht zu werden.

Mit der Badeliege Robby sind Sie in der Lage, das Kind sowohl liegend als auch sitzend zu positionieren.

Zusätzlich können Sie über die dafür vorgesehenen Klettspanngurte den Stoff nach den Bedürfnissen des Kindes mehr oder weniger spannen, um eine der Muskelspannung entsprechende Mulde zu nutzen.

Um zu verhindern, dass Seife nach dem Haarewaschen in die Augen des Kindes gerät, läßt sich das Kopfteil entweder nach hinten wegrehen oder der Stoff in diesem Bereich abziehen, um den Kopf ganz frei zu haben.

Bei Wachstum des Kindes kann die Rückenlänge und die Sitztiefe sehr leicht durch Teleskopieren der Rahmenrohre an das Kind angepasst werden.

Im folgenden wird der Aufbau und die Funktionen der Badeliege Robby im einzelnen erläutert.

Aufbau und Funktion der Grundversion

Die Badeliege Robby besteht aus der Unterschenkelablagefläche (1), der Sitzfläche (2), der Rückenablage (3) und dem Kopfteil (4) (Abb. 1).

Der Rahmen ist mit zwei Stoffteilen bezogen, die sich im Beckenbereich der Rückenablage überlappen und mit Klett verbunden sind. Bei einer wachstumsbedingten Längenverstellung der Badeliege wird entsprechend der gewünschten Längenverstellung der Klett gelöst und die benötigte Stofflänge aus dem Überlappungsbereich genutzt.

Die Verstellung der Badeliege erfolgt über Rastergelenke (Abb. 2). Wird der Druckknopf gedrückt, läßt sich das Gelenk bewegen (Abb. 3). Wird der Druckknopf wieder losgelassen, rastet das Gelenk bei Bewegen des zu verstellenden Badeliegenabschnittes in der gewünschten Position ein.

Mittels der Rastergelenke A, B, C und D (Abb. 4) lassen sich die einzelnen Abschnitte der Badeliege zueinander verändern.

Um eine Verstellung vorzunehmen, müssen beide gegenüberliegenden Rastergelenke gleichzeitig gedrückt und während des Verstellens gehalten werden (Abb. 5).

Es wird empfohlen das Drücken der Knöpfe mit den Daumenballen auszuführen. Gleichzeitig halten die Finger, insbesondere Zeigefinger und Mittelfinger, den gewünschten Badeliegenabschnitt fest und bewegen diesen in die gewünschte Position.

Ist die gewünschte Position erreicht, müssen die Druckknöpfe der Gelenke wieder losgelassen werden. Die Gelenke rasten danach automatisch ein.

Die Stoffbespannung

Durch Gurte lässt sich die Spannung des Stoffes über Klettverbindungen individuell anpassen (Abb. 6).

Allgemeine Handhabung

In trockenem Zustand lässt sich die Badeliege am einfachsten und leichtesten verstellen, wenn sie mit dem Kopfteil am Bauch oder an der Brust abgestützt wird und das Fußteil vom Körper weg gerichtet ist (oder genau umgekehrt) (Abb. 7). Dabei kann der Oberkörper bei der Verstellung mithelfen und die Handhabung erleichtern.

Die Verstellposition (wie in Abb. 8 gezeigt) verlangt zu viel Kraft und Armlänge und ist aus diesen Gründen nicht zu empfehlen.

Positionierungsmöglichkeiten

Auf die oben beschriebene Art können Sie nun die Badeliege in die gewünschte Position bringen. Hierbei sind sitzende Positionen (Abb. 9) genauso einzustellen wie liegende (Abb. 10).

Die Einstellung des Kopfteils

Da nach dem Haarewaschen die Seife nicht in die Augen gelangen sollte, ist es sinnvoll, den Kopf des Kindes nach hinten zu verlagern.

Die Rastergelenke D bieten die Möglichkeit das Kopfteil nach hinten abzuknicken und damit den Kopf in die gewünschte Position zu bringen (Abb. 11).

Eine weitere Möglichkeit, die diese Badeliege bietet, ist das Abziehen der Stoffbespannung des Kopfteils. In diesem Fall liegt der Kopf des Kindes ganz frei und sollte bei schlechter Kopfkontrolle von der betreuenden Person gehalten werden (Abb. 12).

Bei sehr starker Überstreckung des Kopfes kann das Kopfteil auch nach vorn eingestellt werden, um in Verbindung mit einer stärker eingestellten Hüftbeugung ein Herabsetzen der zu hohen Muskelspannung zu erreichen.

Verstell- und Anpassmöglichkeiten

Die Längenverstellung des Rückenteils:

Um das Rückenteil in seiner Länge zu verändern, müssen die beiden an der Seite des Rückenteils in die Verstelllöcher eingeschraubten Muttern mit Hilfe eines Inbusschlüssels gelöst werden (Abb. 13).

Dann lösen Sie bitte die Klettverbindung der beiden sich überlappenden Stoffteile im Beckenbereich der Rückenlehne (Abb. 14).

Im Anschluss daran ziehen Sie bitte das Kopfteil nach oben weg und halten gleichzeitig mit der anderen Hand das Sitzteil fest.

Ist die gewünschte Position erreicht, fixieren Sie bitte die beiden Schrauben wieder. Bitte vergewissern Sie sich, dass beide Schrauben im gleichen Loch auf der jeweiligen Seite eingeschraubt wurden (Abb. 15).

Jetzt ziehen Sie bitte die beiden Stoffteile wieder stramm übereinander und verbinden diese mittels des Klett (Abb. 16).

Die Längenverstellung der Sitzfläche:

Um das Sitzteil in seiner Länge zu verändern, müssen die beiden an der Seite des Sitzteils in die Verstelllöcher eingeschraubten Muttern mit Hilfe eines Inbusschlüssels gelöst werden. (Abb. 17).

Dann lösen Sie die Klettverbindung der beiden sich überlappenden Stoffteile im Beckenbereich der Rückenlehne. (Abb. 18).

Da der benötigte Stoffanteil in diesem Fall aus dem Rückenbereich kommt, kann es je nach Länge der Sitztiefenänderung notwendig sein, den untersten Spannungsgurt des Rückenteils zu lösen.

Jetzt ziehen Sie bitte am Fußteil, um die gewünschte Länge einzustellen, und fixieren die neue Einstellung mit den beiden Schrauben.

Jetzt ziehen Sie bitte die beiden Stoffteile wieder stramm übereinander und verbinden diese mittels des Klett. Gegebenenfalls verbinden Sie den gelösten Stoffspanngurt auf der Rückseite wieder.

Zubehör

Kopfstütze

Die Kopfstütze (Abb. 22) besteht aus zwei mit Stoff bezogenen Schaumstoffpelotten, die seitlich vom Kopf positioniert werden (Abb. 23).

Wenn Sie die korrekte Höhe der Kopfstützen festgestellt haben, können Sie diese durch die Längsgurte auf dem Bezugsstoff fixieren (Abb. 24).

Um die richtige Breite der Kopfstützpelotten einzustellen, heben Sie bitte das äußere Ende der zu verstellenden Pelotte an und schieben die Pelotte in die gewünschte Stellung (Abb. 25). Anschließend die Pelotte an den auf den Führungsgurten befestigten Klett drücken und somit fixieren. Auf die gleiche Weise gehen Sie bitte mit der zweiten Pelotte vor.

Rumpfgurt

Der Rumpfgurt (Abb. 26) dient dazu, dem Kind einen zusätzlichen Halt zu geben, wenn unwillkürliche, plötzliche Bewegungen eine unfixierte Lagerung zu unsicher machen. Der Rumpfgurt kann wie die Kopfstütze über die Längsgurte auf dem Bezugsstoff in der gewünschten Höhe eingestellt werden.

Über die Herabsetzung der Spannung des Bezugsstoffes und die dadurch entstehende Mulde kann dem Kind zusätzlich mehr Halt gegeben werden.

Eine weitere Möglichkeit dem Rumpf des Kindes mehr Halt und Sicherheit zukommen zu lassen, ist die Nutzung der Kopfstütze als Rumpfführung, die wegen ihrer besonderen Form und Größe auch für diesen Bereich sehr gut zu nutzen ist (Abb. 27).

Beingurte

Die Beingurte (Abb. 28) dienen der Fixierung der Beine, um Streckbewegungen entgegenzuwirken, die die Positionierung und die Pflege des Kindes erschweren.

Die Gurte sind ebenso wie die Kopfstütze und der Rumpfgurt höhenverstellbar (Abb. 29).

Wenn notwendig können diese Gurte natürlich auch zum Halten und Führen der Oberschenkel genutzt werden.

Alle Zubehörteile sind durch Fachpersonal zu installieren, sofern sie nicht schon vom Hersteller installiert wurden.

Praktische Hinweise zu Sicherheit, Pflege und Wartung

- Die maximale Belastbarkeit beträgt 30 kg/Gr. 1 bzw. 60 kg/Gr. 2
- Robby ist ein Therapiegerät und darf nur unter Aufsicht betrieben werden!
- Nur auf ebenem Untergrund benutzen!
- Achten Sie beim Aufstellen bzw. Zusammenklappen der Badeliege auf Ihre Finger (Klemmgefahr).
- Der Bügel der Rückenhöhenverstellung, das Rastergelenk B (Abb. 4) und das Ende der Unterschenkelablage sollten immer Kontakt mit der Wanne haben.
- Die in Abbildung 30 gezeigte Position ist zwar einstellbar, allerdings kann es bei plötzlichen Bewegungen des Kindes (z. B. durch „einschießende“ Spastik, Krampfanfälle, Athetosen) zu einer Schaukelbewegung der Badeliege kommen. Diese können das Kind verunsichern und, falls das Kind ohne Fixierung in der Badeliege gelagert ist, kann es herausrutschen.
- Alle Rahmen- und Netzteile nur mit im Haushalt üblichen milden Reinigungsmitteln reinigen.
- Nach Benutzung kann die Badeliege zur Platzeinsparung sehr klein zusammengefaltet werden (Abb. 19). Sie sollte mit dem Kopfteil nach unten aufgestellt werden (Abb. 20). Hierbei verhindern die gummierten Rohrschützer ein Verrutschen und gewährleisten so ein möglichst gutes Abfließen der Feuchtigkeit durch die dafür vorgesehenen Löcher.
- Das Netzmaterial erlaubt einen ungehinderten Wasserdurchfluss und kann zur Pflege (max. 60 °C) abgenommen werden.
- Beim Waschen ist es sinnvoll, die Gurte zusammen zu kletten und den Bezugsstoff der Badeliege in einen Kopfkissenbezug zu legen, damit nach dem Waschen ein erleichtertes Auffalten ermöglicht und ein Verwickeln mit der anderen Wäsche verhindert wird.
- Faserreste in den Klettbindern von Zeit zu Zeit mit einer Nagelbürste entfernen.
- Sollte die Bespannung der Badeliege beschädigt sein, tauschen Sie diese bitte umgehend aus.
- Weitere Wartungsmaßnahmen sind nicht erforderlich.

Rechtliche Hinweise

Alle rechtlichen Bedingungen unterliegen dem jeweiligen Landesrecht des Verwenderlandes und können dementsprechend variieren.

Haftung

Der Hersteller haftet, wenn das Produkt gemäß den Beschreibungen und Anweisungen in diesem Dokument verwendet wird. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieses Dokuments, insbesondere durch unsachgemäße Verwendung oder unerlaubte Veränderung des Produkts verursacht werden, haftet der Hersteller nicht.

CE-Konformität

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der europäischen Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Aufgrund der Klassifizierungskriterien nach Anhang IX dieser Richtlinie wurde das Produkt in die Klasse I eingestuft. Die Konformitätserklärung wurde deshalb vom Hersteller in alleiniger Verantwortung gemäß Anhang VII der Richtlinie erstellt.

Markenzeichen

Alle innerhalb des vorliegenden Dokuments genannten Bezeichnungen unterliegen uneingeschränkt den Bestimmungen des jeweils gültigen Kennzeichenrechts und den Rechten der jeweiligen Eigentümer.

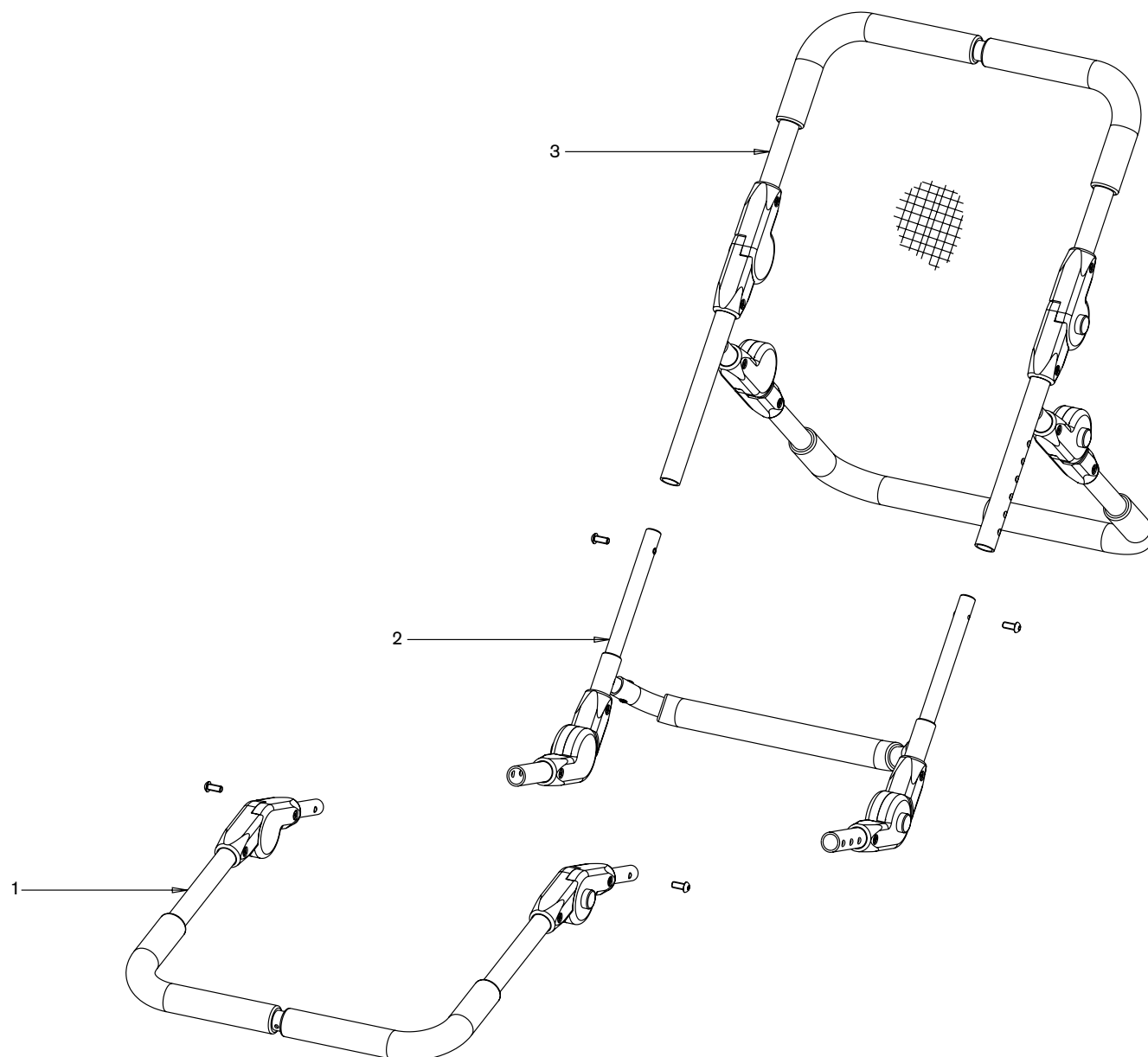
Alle hier bezeichneten Marken, Handelsnamen oder Firmennamen können eingetragene Marken sein und unterliegen den Rechten der jeweiligen Eigentümer.

Aus dem Fehlen einer expliziten Kennzeichnung, der in diesem Dokument verwendeten Marken, kann nicht geschlossen werden, dass eine Bezeichnung frei von Rechten Dritter ist.

Technische Daten

Maße und Gewichte	Gr. 1	Gr. 2
Gesamtlänge der Liegefläche	115 cm – 133 cm	147 cm – 173 cm
Sitztiefe	20 cm – 24 cm	31 cm – 43 cm
Rückenlänge	63 cm – 72 cm	89 cm – 94 cm
Breite	38 cm	38 cm
Gewicht	3,8 kg	4,3 kg
Max. Belastung	30 kg	60 kg

Ersatzteile



Bitte geben Sie bei allen Ersatzteilbestellungen die Seriennummer des Produktes an, um eine reibungslose Lieferung zu gewährleisten:

Pos.	Artikelnummer	Bezeichnung	Menge
1	HR51041300-027E	Fußrahmen Gr. 1 komplett	1
	HR51051300-027E	Fußrahmen Gr. 2 komplett	1
2	HR51041200-027E	Basisrahmen Gr. 1 komplett	1
	HR51051200-027E	Basisrahmen Gr. 2 komplett	1
3	HR51041100-027E	Rückenrahmen Gr. 1 komplett	1
	HR51051100-027E	Rückenrahmen Gr. 2 komplett	1
o. Abb.	HR51045100E	Netzbespannung Gr. 1 komplett (inkl. Begurtung)	1
o. Abb.	HR51055100E	Netzbespannung Gr. 2 komplett (inkl. Begurtung)	1
o. Abb.	HR51045300	Rumpfgurt	1
o. Abb.	HR51045140	Beingurte	2
o. Abb.	HR51045200-103	Kopfstütze komplett (Zubehör)	1

EN Instructions for use for Robby

Table of Contents	Page
Preface	15
Indications	15
ROBBY bathing and lying support	15
Construction and function of the basic version	15
Upholstery	16
Headrest Adjustment	16
Setting and adjustment options	16
Length adjustment of the back:	16
Length adjustment of the seat:	16
Accessories	16
Headrest	16
Trunk strap	17
Leg straps	17
Practical instructions on safety, maintenance and care	17
Legal information	17
Liability	17
CE conformity	17
Trademarks	18
Technical data	18
Spare parts	19

INFORMATION

Last update: 2015-04-13

- Please read this document carefully before using the product.
- Follow the safety instructions to avoid injuries and damage to the product.
- Have yourself instructed by qualified personnel in the proper and safe use of the product.
- Please keep this document in a safe place.

INFORMATION

- You can request this document as a PDF file from the Customer Care Center (CCC) at oa@ottobock.com or from the manufacturer's service department (see inside back cover or back page for addresses).
- It is possible to increase the display size of the PDF document.
- For further questions about the instructions for use, please contact the authorised personnel who issued the product to you.

Preface

Thank you for purchasing the ROBBY bathing and lying support. This brochure describes various setting and adjustment options and offers suggestions for its use.

It will show you how to use the support properly and also explain how to perform simple care and maintenance.

To prevent any damages that could occur due to improper operation and allow for the best possible use, please read the following instructions carefully.

If any questions or problems arise in connection with using this product, please contact your provider.

We hope the ROBBY meets your expectations and helps make your life more comfortable by providing you with trouble-free operation.

Indications

(Source: Catalog and list of therapy aids of German health insurance companies)

Bathing supports are designed for the use in a bath tub. This bathing support can also be used in the shower if it fits.

The ROBBY is intended especially for children from two years of age who lack trunk control or who are inclined to excessive muscular tension (for example, due to cerebral palsy).

ROBBY bathing and lying support

The Robby bathing support is a shower and bathing aid that allows you to make various adjustments to best fit the needs of your child.

The Robby bathing support supports the child in both lying and sitting positions.

The hook and loop closure tensioning straps that support the upholstery can be tightened or loosened to better accommodate children with muscular tension.

To keep soap from getting in the child's eyes during hair washing, the headrest can either be turned backwards or the fabric upholstery can be removed from this section to allow for free motion of the head.

The ROBBY has been designed to grow with your child, and has telescoping frame tubes that can easily be modified to change back length and seat depth.

The construction and functions of the Robby bathing support are explained in detail in the following section.

Construction and function of the basic version

The Robby bathing support consists of a lower leg section (1), seat (2), backrest (3) and headrest (4). (Fig. 1)

The frame is covered with two sections of upholstery that overlap each other in the pelvic area and which are connected with hook and loop straps. To accommodate any growth the child may experience, the hook and loop straps can be loosened to allow for greater or lesser upholstery depth.

The angle of the bathing support is set with ratchet-lock joints found on either side (Fig. 2). To unlock and set the ratchet-lock joint, press the push-button (Fig. 3). After setting the position, release the push-button and lock the joint by moving it to the nearest locking position.

The individual sections of the bathing support can be adjusted with the ratchet-lock joints A, B, C and D (Fig. 4).

To adjust the sections, opposing ratchet-lock joint push-buttons must be depressed simultaneously and held during adjustment (Fig. 5).

The easiest way to release the push-button is to press it in with your thumb while using your other fingers to adjust the angle of the support.

Once you've reached the desired position release the push-buttons of the ratcheting-lock joints. The joints will lock automatically.

Upholstery

The tension of the upholstery can be adjusted individually with the hook and loop straps (Fig. 6).

General Handling

If the ROBBY is dry, the easiest way to adjust the support is to butt one section up against your chest while holding it with your hands on the ratcheting-lock joints (Fig. 7). You can facilitate the whole procedure with the upper half of your body.

The setting position shown in Fig. 8 is awkward and requires too much force and is therefore not recommended.

Setting and Adjustment Options

Adjust the bathing support using the procedure described above. Both sitting positions (Fig. 9) and lying positions (Fig. 10) are set in the same way.

Headrest Adjustment

To help prevent soap from getting in the child's eyes release the ratchet-lock joint D and move the headrest backwards (Fig. 11).

Another option is to remove the upholstery from the headrest. In this situation the child's head is completely unsupported and, in case of poor head control, should be supported by hand of the attendant (Fig. 12).

To minimize excessive neck musculature tension, the headrest can also be adjusted forwards in conjunction with an increase in hip flexion,

Setting and adjustment options

Length adjustment of the back:

To change the length of the back section, loosen the bolts on either side of the back section with a hex cap socket wrench (Fig. 13).

Then loosen the hook and loop straps of both overlapping parts of the upholstery fabric in the pelvic section of the backrest (Fig. 14).

Next pull the headrest upwards and simultaneously hold the seat with the other hand.

When the required position is reached, tighten both bolts again. Make sure that each bolt has been screwed back into the hole it was removed from. (Fig. 15).

Now pull both parts of upholstery fabric tightly again one upon another and connect them with the hook and loop straps (Fig. 16).

Length adjustment of the seat:

To change the seat length, loosen the bolts on either side of the seat with a hex cap socket wrench (Fig. 17).

Then loosen the hook and loop straps on both overlapping pelvic sections of upholstery (Fig. 18).

Because the required upholstery in this case comes from the back section, it may be necessary to loosen the lowest tensioning strap.

Pull the foot section so as to set the required length and fix the new setting position with both screws.

Now pull both parts of upholstery fabric again tightly one over the other and connect them with the hook and loop closures. If necessary, connect the loosened tension strap on the backside side again.

Accessories

Headrest

The headrest (Fig. 22) consists of two foam pads with upholstery, which are located on either side of the head (Fig. 23).

Once you've determined the correct headrest height, you can fix it in place with the upholstery length strap (Fig. 24).

To set the correct width of the headrest pads, lift the outside end of the pad to be adjusted and move the pad into the required position (Fig. 25). Subsequently fix the pad by pressing it on the guide belt hook and loop fastener. Repeat this procedure with the other pad.

Trunk strap

The trunk strap (Fig. 26) offers additional restraint for children who experience involuntary, spontaneous movements, which could otherwise make their position insecure. The trunk belt can be adjusted in height just like the headrest with longitudinal straps attached to the upholstery.

Additional restraint can be provided by reducing the tension of the upholstery to create a larger space for the child.

Another possibility for providing greater trunk support is to use the headrest as a trunk guide. The headrest, with its special shape and size is well suited for this use (Fig. 27).

Leg straps

The leg straps (Fig. 28) restrain the legs and counteract extension movements, which can make the positioning and care of the child more difficult.

The straps are also height adjustable, just like the headrest and trunk straps (Fig. 29).

If necessary, these straps can also be used to support and guide the child's thighs.

All accessories, unless installed by the manufacturer, are to be installed by skilled personnel.

Practical instructions on safety, maintenance and care

- The maximal load capacity is 30 kg for size 1 and 60 kg for size 2.
- Robby is a therapeutic device and can only be used under supervision!
- Use only on a flat, even surface!
- During the installation, or when folding the bathing support, be careful not to pinch your fingers.
- The yoke for back height adjustment, the Ratchet-lock joint B (Fig. 4) and the end of the lower leg rest should always be in contact with the tub.
- Although the position shown in Figure 30 is adjustable, spontaneous movements made by the child (e.g. due to spasticity, cramping, athetoses) may result in a rocking movement of the bathing support, which can cause the child to become unstable or even slip out of the bathing support if restraints aren't used.
- Clean all frame and net parts with mild household detergents only.
- After use the bathing support can be folded to save space (Fig. 19). When the support is folded the headrest should be pointing downwards (Fig. 20). The rubber tube protectors provide protection against slipping and also release any water through the drain holes.
- The mesh material allows for free water flow and can be removed for washing (max. 60 °C).
- Prior to washing the device, it is advisable to close the straps and pack the upholstery fabric into a pillow case so that it can be easily unfolded after being washed and prevent from mixing in with other items in the wash.
- If necessary, remove any stray material that accumulates in the hook and loop closures with a nail brush.
- In any damage to the upholstery occurs, replace it immediately.
- No other maintenance is necessary.

Legal information

All legal conditions are subject to the respective national laws of the country of use and may vary accordingly.

Liability

The manufacturer will only assume liability if the product is used in accordance with the descriptions and instructions provided in this document. The manufacturer will not assume liability for damage caused by disregard of this document, particularly due to improper use or unauthorised modification of the product.

CE conformity

This product meets the requirements of the European Directive 93/42/EEC for medical devices. This product has been classified as a class I device according to the classification criteria outlined in Annex IX of the directive. The declaration of conformity was therefore created by the manufacturer with sole responsibility according to Annex VII of the directive.

Trademarks

All product names mentioned in this document are subject without restriction to the respective applicable trademark laws and are the property of the respective owners.

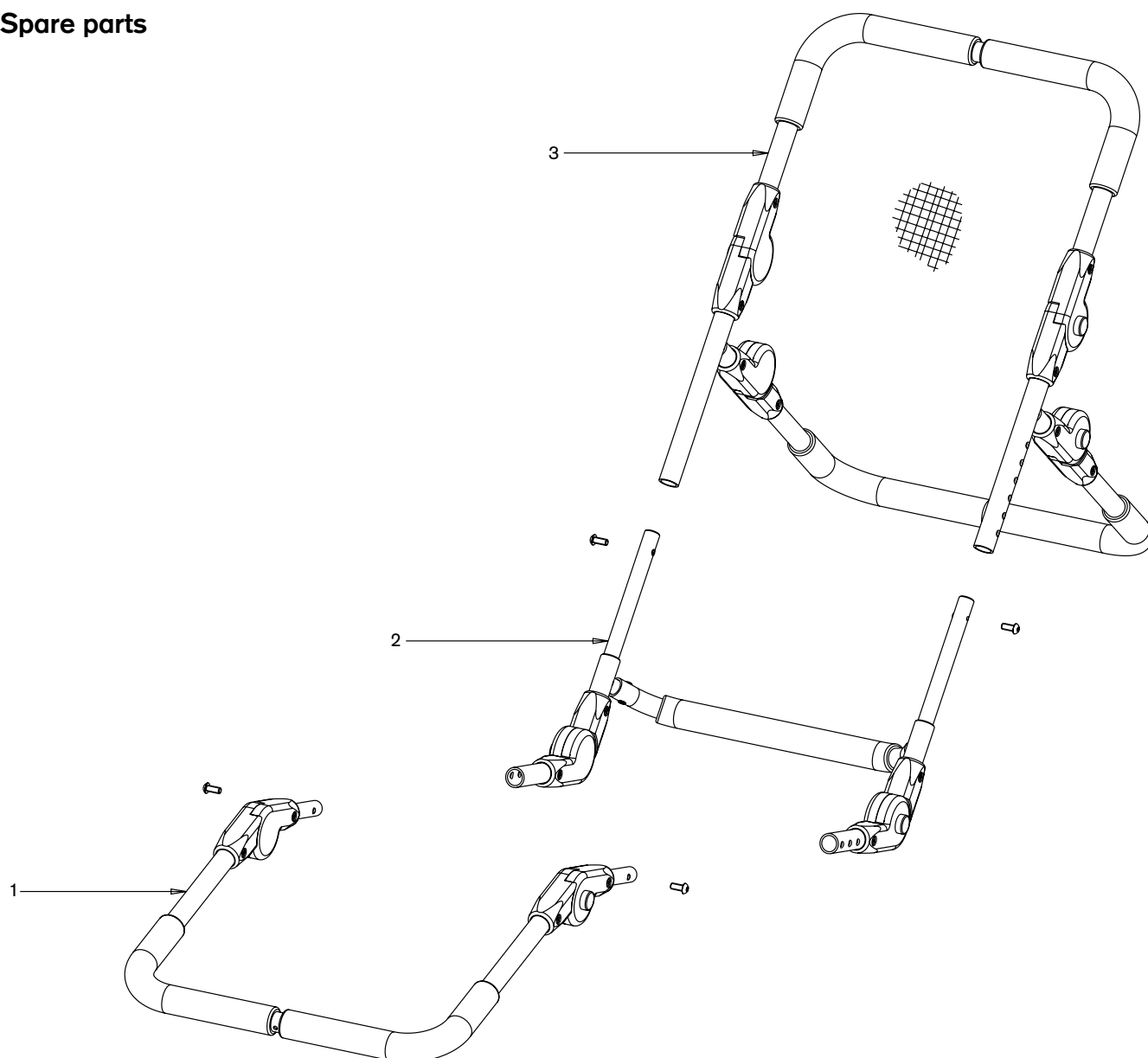
All brands, trade names or company names may be registered trademarks and are the property of the respective owners.

Should trademarks used in this document fail to be explicitly identified as such, this does not justify the conclusion that the denotation in question is free of third-party rights.

Technical data

Measurements and weights	Size 1	Size 2
Overall length of the lying surface	115 cm – 133 cm	147 cm – 173 cm
Seat depth	20 cm – 24 cm	31 cm – 43 cm
Back length	63 cm – 72 cm	89 cm – 94 cm
Width	38 cm	38 cm
Weight	3.8 kg	4.3 kg
Max. load capacity	30 kg	60 kg

Spare parts



When ordering spare parts, please always indicate the serial number of the product to ensure smooth delivery:

Item	Article number	Description	Quantity
1	HR51041300-027E	Foot frame, size 1, complete	1
	HR51051300-027E	Foot frame, size 2, complete	1
2	HR51041200-027E	Base frame, size 1, complete	1
	HR51051200-027E	Base frame, size 2, complete	1
3	HR51041100-027E	Back frame, size 1, complete	1
	HR51051100-027E	Back frame, size 2, complete	1
no illustr.	HR51045100E	Net upholstery, size 1, complete (incl. straps)	1
no illustr.	HR51055100E	Net upholstery, size 2, complete (incl. straps)	1
no illustr.	HR51045300	Trunk belt	1
no illustr.	HR51045140	Leg straps	2
no illustr.	HR51045200-103	Headrest, complete (accessory)	1

Sommaire	Page
Avant-propos	21
Indications	21
ROBBY support de bain et de maintien	21
Montage et fonction de la version de base	21
La housse.....	22
Possibilités de positionnement	22
Possibilités de réglage et d'adaptation	22
Réglage de la longueur du segment dorsal :.....	22
Réglage de la longueur de la surface d'assise :.....	22
Accessoires	23
Appuie-tête.....	23
Sangle thoracique	23
Sangles de jambes.....	23
Consignes pratiques de sécurité, d'entretien et de maintenance	23
Informations légales	24
Responsabilité.....	24
Conformité CE	24
Marque.....	24
Caractéristiques techniques	24
Pièces de rechange	25

INFORMATION

Date de la dernière mise à jour: 2015-04-13

- Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce document avant d'utiliser le produit.
- Respectez les consignes de sécurité afin d'éviter toute blessure et endommagement du produit.
- Demandez au personnel spécialisé de vous expliquer comment utiliser le produit correctement et en toute sécurité.
- Conservez ce document.

INFORMATION

- Vous pouvez commander le fichier PDF de ce document auprès du Customer Care Center (CCC) à oa@ottobock.com ou auprès du service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture).
- Le fichier PDF peut également s'afficher dans un format agrandi.
- Pour toutes questions complémentaires relatives à ces instructions d'utilisation, n'hésitez pas à vous adresser au personnel spécialisé qui vous a remis le produit.

Avant-propos

En optant pour le support de bain et de maintien ROBBY, vous avez fait l'acquisition d'un produit haut de gamme de notre fabrication.

La notice d'utilisation ci-jointe fait la description des différentes possibilités de réglage et d'adaptation de ce support de bain pour que vous ayez plaisir à tirer toute satisfaction de ce produit, longtemps et de manière optimale en vue de vous faciliter la vie de tous les jours. La notice indique les précautions à prendre pour un fonctionnement simple et décrit les règles à suivre dans le cadre d'un entretien et d'une maintenance nécessaires.

Nous vous invitons à lire attentivement les instructions pour monter correctement le ROBBY, tout en évitant les erreurs de maniement susceptibles d'endommager le produit.

Pour toute question ou tout renseignement, nous vous invitons à prendre contact avec votre revendeur.

Nous vous souhaitons un usage satisfaisant et espérons que notre produit répondra à toutes vos attentes.

Indications

Les supports de bain sont utilisés dans tous types de baignoire et également pour la douche.

Ils sont destinés notamment aux enfants à partir de deux ans environ et aux adolescents ayant par exemple une insuffisance du contrôle du tronc et/ou une tendance à un allongement excessif (par ex. en cas de parésie cérébrale).

ROBBY support de bain et de maintien

Le support de bain Robby constitue une aide efficace lors de la prise de bain ou de la douche. Grâce à la multitude des possibilités de réglage, il est capable de satisfaire aux besoins de l'enfant appareillé.

Avec le support de bain Robby, vous êtes en mesure de placer l'enfant aussi bien en position assise qu'en position allongée.

Par ailleurs et grâce à la sangle velcro prévue à cet effet, vous pouvez varier la tension de la toile en fonction des besoins de l'enfant.

Pour éviter que la mousse de savon ne pénètre dans les yeux de l'enfant pendant qu'on lui lave les cheveux, le segment de tête peut être incliné vers l'arrière ou alors on retire la housse de ce segment pour ne pas entraver la liberté de mouvement de la tête de l'enfant.

L'appareil s'adapte à la croissance de l'enfant. En effet, grâce aux tubes télescopiques du cadre on peut régler la longueur du dossier et la profondeur d'assise.

Le chapitre ci-dessous donne une description détaillée du montage et des fonctions du support de bain Robby.

Montage et fonction de la version de base

Le support de bain Robby se compose d'un segment jambier (1), d'une surface d'assise (2), d'un segment dorsal (3) et du segment de tête (4). (fig. 1)

Le cadre est couvert de deux housses qui se chevauchent au niveau de la zone lombaire et sont reliées entre elles par une bande velcro. Lors du réglage de la longueur du support de bain dû à la croissance de l'enfant, la bande velcro sera desserrée en conséquence et la longueur de housse nécessaire sera utilisée à partir du surplus de chevauchement.

Le réglage du support de bain se fait au moyen d'un dispositif d'articulations (fig. 2). Lorsqu'on appuie sur le bouton, l'articulation se laisse librement positionner (fig. 3). Dès qu'on lâche le bouton, l'articulation du segment à régler s'enclenche dans la position souhaitée.

Grâce au dispositif d'articulations A, B, C et D (fig. 4), on peut modifier les angulations des différents segments du support de bain.

Pour effectuer un réglage, les deux articulations collatérales doivent être enclenchées simultanément et maintenues pendant l'opération de réglage (fig. 5).

Il est recommandé d'appuyer sur le bouton avec le pouce pendant que les doigts, plus précisément l'index et le majeur, tiennent fermement le segment et le disposent dans la position souhaitée.

Dès qu'on obtient la position souhaitée, on doit relâcher les boutons des articulations. Aussitôt celles-ci s'enclenchent automatiquement.

La housse

Grâce aux sangles avec attaches velcro, on peut adapter la tension de la toile en fonction des besoins individuels de l'enfant (fig. 6).

Mode de maniement en général

Le réglage du support de bain est plus facile et plus simple lorsque celui-ci est sec. Il faut alors bloquer le segment de tête contre votre poitrine ou votre ventre tout en maintenant le segment jambier éloigné de vous (ou faire exactement l'inverse) (fig. 7). Dans ce cas de figure, le buste peut contribuer au réglage du support de bain et faciliter son maniement.

La position de réglage (comme indiquée dans fig. 8) requiert beaucoup de force et des bras assez longs. C'est la raison pour laquelle ce mode de réglage n'est pas recommandé.

Possibilités de positionnement

Sur la base du mode de maniement décrit ci-dessus, on peut à présent configurer le support de bain dans la position souhaitée. A cet effet, le réglage de la position assise (fig. 9) est exactement identique à celui de la position allongée (fig. 10).

Le réglage du segment de tête

Pour éviter que la mousse de savon ne pénètre dans les yeux de l'enfant pendant qu'on lui lave les cheveux, il est plus logique de disposer la tête de l'enfant vers l'arrière.

Les articulations D offrent la possibilité de courber le segment de tête vers l'arrière et ainsi disposer la tête de l'enfant dans la position souhaitée (fig. 11).

Le support de bain offre une autre possibilité qui est de retirer la housse du segment de tête. Dans ce cas de figure, la tête de l'enfant n'a plus aucune retenue et doit être maintenue par une personne en cas de contrôle défaillant de la tête par l'enfant (fig. 12).

En cas de surextension de la tête, le segment de tête peut également être réglé vers l'avant pour obtenir la baisse d'une tension musculaire trop élevée en rapport avec le réglage d'une flexion de hanche trop importante.

Possibilités de réglage et d'adaptation

Réglage de la longueur du segment dorsal :

Pour modifier la longueur du segment dorsal, enlever à l'aide d'une clé les deux écrous situés dans l'emplacement de réglage sur le côté du segment dorsal (fig. 13).

Enlever ensuite les attaches velcro des deux housses de chevauchement de la zone lombaire du dossier (fig. 14).

Tirer le segment de tête vers le haut tout en maintenant fermement le segment d'assise de l'autre main.

Dès qu'on obtient la position souhaitée, il faut visser de nouveau les deux écrous. Assurez-vous que les deux boulons ont été vissés respectivement dans le même emplacement prévu à chaque côté du segment dorsal (fig. 15).

A présent, remettre les deux housses l'une par-dessus l'autre en s'assurant qu'elles sont correctement tendues et les assembler à l'aide des attaches velcro (fig. 16).

Réglage de la longueur de la surface d'assise :

Pour modifier la longueur du segment d'assise, enlever à l'aide d'une clé les deux écrous situés dans l'emplacement de réglage sur le côté du segment d'assise (fig. 17). Enlever ensuite les fermetures velcro des deux housses de chevauchement de la zone lombaire du dossier (fig. 18).

Dans ce cas de figure, le morceau de toile nécessaire appartient à la zone dorsale. En fonction de la longueur de modification de la profondeur d'assise, il devient alors impératif d'enlever la sangle inférieure de fixation du segment dorsal.

Tirer par le segment jambier pour régler la longueur souhaitée et assurer la fixation du nouveau réglage à l'aide des deux écrous.

A présent, remettre les deux housses l'une par-dessus l'autre en s'assurant qu'elles sont bien tendues et les assembler à l'aide de la fermeture velcro. Le cas échéant, attacher la sangle de fixation sur la face inférieure.

Accessoires

Appuie-tête

L'appuie-tête (fig. 22) se compose de deux pelotes en mousse couvertes d'une housse. Celles-ci sont placées de chaque côté de la tête (fig. 23).

Une fois la bonne hauteur de l'appui-tête définie, celui-ci peut être fixée sur la housse au moyen de la sangle longitudinale (fig. 24).

Pour régler la bonne largeur des pelotes pour appuie-tête, soulever l'extrémité externe de la pelote à régler et la placer dans la position souhaitée (fig. 25). Ensuite, appuyer la pelote contre la fermeture velcro des sangles de guidage pour la fixer. Procéder de la même façon à propos de la deuxième pelote.

Sangle thoracique

La sangle thoracique (fig. 26) sert à procurer un maintien supplémentaire de l'enfant en cas de mouvements involontaires et incontrôlés. De même que l'appuie-tête, la sangle thoracique peut être réglée à la bonne hauteur grâce à la sangle longitudinale.

En diminuant la tension de la housse, ceci a pour effet de procurer à l'enfant beaucoup plus de maintien.

Une autre possibilité consistant à procurer à l'enfant davantage de maintien et de sécurité est l'utilisation de l'appuie-tête en tant que support pour le tronc, lequel peut par ailleurs avoir une bonne utilité dans ce domaine et ce grâce à sa forme particulière et à sa taille (fig. 27).

Sangles de jambes

Les sangles de jambes (fig. 28) servent à la fixation des jambes, afin d'agir contre les mouvements d'étirement, qui peuvent rendre difficiles le positionnement et les soins de l'enfant.

Comme l'appuie-tête et la sangle abdominale, les sangles sont également réglables en hauteur (fig. 29).

Lorsque c'est nécessaire, ces sangles peuvent également être utilisées comme support de maintien et de guidage de la cuisse.

Dans la mesure où elles n'ont pas été montées en usine, toutes les pièces d'accessoires doivent être installées par du personnel qualifié.

Consignes pratiques de sécurité, d'entretien et de maintenance

- La charge maximale s'élève à 30 kg pour la taille 1 et 60 kg pour la taille 2
- Robby est un appareil thérapeutique. Il ne doit être utilisé que sous surveillance.
- A utiliser uniquement sur surface plane.
- Lors du dépliage et du pliage du support de bain, faire attention à vos doigts (risque de pincement).
- La poignée de réglage en hauteur du dossier, l'articulation B (fig. 4) et l'extrémité du segment jambier doivent être toujours en contact avec la baignoire.
- La position indiquée dans l'illustration 30 est certes réglable. Cependant en cas de mouvements incontrôlés de l'enfant (par ex. pour cause de spasticité, de convulsions, de tétanie), il peut survenir un mouvement de balancier du support de bain. Ceci pourrait inquiéter l'enfant et si celui-ci se trouve sans fixation sur le support de bain, il peut alors glisser et tomber.
- Nettoyer tous les éléments du cadre et du filet uniquement avec des produits nettoyants domestiques courants.
- Après son utilisation, le support de bain peut être plié de façon très compacte pour un gain de place (fig. 19). A cet effet, le support de bain doit être posé sur le segment de tête (fig. 20), car les protège-tubes en caoutchouc empêchent le support de bain de glisser tout en garantissant un meilleur écoulement de l'humidité à travers les trous prévus à cet effet.
- La matière du filet permet un écoulement fluide de l'eau. De ce fait, le filet peut être retiré pour être lavé (60° max.).
- Lors du lavage, il est logique d'attacher les sangles et de mettre la housse du support de bain dans un coussin pour faciliter le dépliage après le bain et éviter un enchevêtrement avec le reste du linge.

- A l'aide d'une brosse à ongles, ôter de temps en temps les résidus de fibres incrustées dans les bandes velcro.
- En cas de détérioration de la housse du support de bain, la remplacer sans délai.
- Des consignes d'entretien supplémentaires ne sont pas nécessaires.

Informations légales

Toutes les conditions légales sont soumises à la législation nationale du pays d'utilisation concerné et peuvent donc présenter des variations en conséquence.

Responsabilité

Le fabricant est responsable si le produit est utilisé conformément aux descriptions et instructions de ce document. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant d'un non-respect de ce document, notamment d'une utilisation non conforme ou d'une modification non autorisée du produit.

Conformité CE

Ce produit répond aux exigences de la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Le produit a été classé dans la classe I sur la base des critères de classification d'après l'annexe IX de cette directive. La déclaration de conformité a donc été établie par le fabricant sous sa propre responsabilité, conformément à l'annexe VII de la directive.

Marque

Toutes les dénominations employées dans le présent document sont soumises sans restrictions aux dispositions du droit des marques de fabrique en vigueur et aux droits du propriétaire concerné.

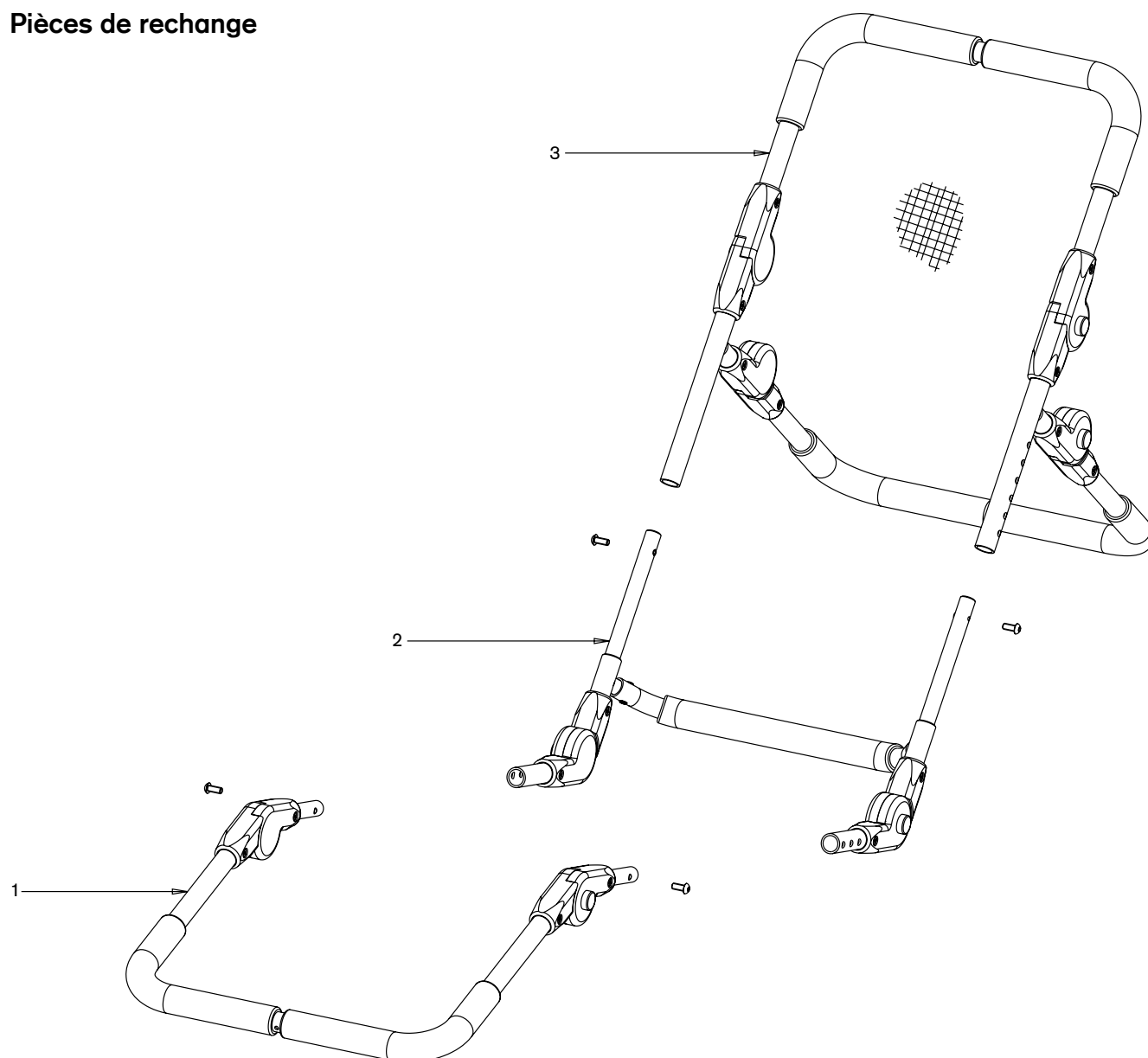
Toutes les marques, tous les noms commerciaux ou noms de sociétés cités ici peuvent constituer des marques déposées et sont soumis aux droits du propriétaire concerné.

L'absence d'un marquage explicite des marques citées dans ce document ne permet pas de conclure qu'une dénomination n'est pas soumise aux droits d'un tiers.

Caractéristiques techniques

Dimensions et poids	Taille 1	Taille 2
Longueur totale de couchage	115 cm – 133 cm	147 cm – 173 cm
Profondeur d'assise	20 cm – 24 cm	31 cm – 43 cm
Longueur de dossier	63 cm – 72 cm	89 cm – 94 cm
Largeur	38 cm	38 cm
Poids	3,8 kg	4,3 kg
Charge maximale	30 kg	60 kg

Pièces de rechange



Afin d'assurer une livraison dans les meilleures conditions, veuillez indiquer, lors de votre commande de pièces de rechange, le numéro de série du produit :

Pos.	Référence	Désignation	Quantité
1	HR51041300-027E	Cadre de jambes taille 1 complet	1
	HR51051300-027E	Cadre de jambes taille 2 complet	1
2	HR51041200-027E	Cadre de base taille 1 complet	1
	HR51051200-027E	Cadre de base taille 2 complet	1
3	HR51041100-027E	Cadre de dossier taille 1 complet	1
	HR51051100-027E	Cadre de dossier taille 2 complet	1
s.illustration	HR51045100E	Filet taille 1 complet (sangles incluses)	1
s.illustration	HR51055100E	Filet taille 2 complet (sangles incluses)	1
s.illustration	HR51045300	Sangle thoracique	1
s.illustration	HR51045140	Sangles de jambes	2
s.illustration	HR51045200-103	Appuie-tête complet (accessoires)1	1

IT Istruzione d'uso dello sdraio da vasca Robby

Contenuto	Pagina
Premessa	27
Indicazioni	27
Sdraio da bagno ROBBY	27
Costruzione e funzioni della versione base	27
Il rivestimento.....	28
Posizionamento	28
Regolazioni e adattamenti	28
Regolazione della lunghezza dello schienale:	28
Regolazione della lunghezza del sedile:	28
Accessori	29
Imbottitura testa	29
Cintura per tronco	29
Cinturini per polpaccio.....	29
Indicazioni pratiche per la sicurezza, la cura e la manutenzione dell'ausilio	29
Note legali	30
Responsabilità.....	30
Conformità CE	30
Marchi.....	30
Dati tecnici	30
Parti di ricambio	31

INFORMAZIONE

Data dell'ultimo aggiornamento: 2015-04-13

- Leggere attentamente il presente documento prima di utilizzare il prodotto.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza per evitare lesioni e danni al prodotto.
- Farsi istruire sull'utilizzo corretto e sicuro del prodotto dal personale tecnico specializzato.
- Conservare il presente documento.

INFORMAZIONE

- È possibile richiedere il presente documento in formato PDF presso il Customer Care Center (CCC) all'indirizzo di posta elettronica oa@ottobock.com o al servizio di assistenza del produttore (per gli indirizzi vedere il risvolto posteriore o il retro della copertina).
- Il file PDF può essere visualizzato anche in formato ingrandito.
- Per ulteriori domande sulle istruzioni per l'uso rivolgersi al personale tecnico specializzato che ha consegnato il prodotto.

Premessa

Complimenti per avere scelto lo sdraio da bagno ROBBY, un prodotto di qualità della Ottobock.

Il manuale d'uso messo a vostra disposizione, deve servire a fornirvi la descrizione delle possibili regolazioni e i suggerimenti necessari per un uso molteplici di questo prodotto.

Esso descrive il corretto e semplice impiego dell'ausilio, e, anche se in minima parte, la cura e la manutenzione necessarie.

Per evitare danni derivanti da un uso non corretto e per consentire un utilizzo ottimale, leggete attentamente le istruzioni e indicazioni di seguito riportate.

Per qualsiasi domanda o informazione necessaria, non esitate a rivolgervi al vostro rivenditore autorizzato.

Sperando così di facilitarvi l'impiego del prodotto, speriamo che esso risponda alle vostre esigenze e alleggerisca le vostre attività quotidiane.

Indicazioni

Gli sdrai da bagno vengono impiegati nelle vasche. A seconda della grandezza del box doccia possono talora essere utilizzati anche in quest'ultima.

Vengono impiegati in particolare da bambini e ragazzi con precario controllo del tronco o da soggetti tendenti a ipertensione muscolare (per esempio in caso di paresi cerebrali) a partire dal secondo anno di vita.

Sdraio da bagno ROBBY

Lo sdraio da bagno Robby è un ausilio da doccia e da vasca con molteplici possibilità di regolazione, ideato per incontrare le esigenze dei bambini bisognosi di assistenza.

L'ausilio da bagno Robby consente di posizionare il bambino sia in posizione distesa, sia seduta.

Speciali cinturini consentono inoltre di tendere il materiale di rivestimento in base alle esigenze del bambino, vale a dire di adattare l'ausilio alla tensione muscolare di ogni singolo utente.

Per impedire che lo shampoo penetri negli occhi del bambino spingete il poggiatesta all'indietro oppure togliete la stoffa in questa zona per lasciare completamente libera la testa.

Per sollevare il bambino potete regolare facilmente la lunghezza dello schienale e la profondità del sedile grazie alle forcelle telescopiche del telaio.

Nel paragrafo seguente vengono descritte nei particolari la costruzione e le funzioni dello sdraio da bagno Robby.

Costruzione e funzioni della versione base

Lo sdraio da bagno Robby è costituito da un piano di supporto per gambe (1), dal sedile (2), dallo schienale (3) e dal poggiatesta (4). (Fig. 1)

Il telaio è rivestito da due parti in stoffa che abbracciano l'area del bacino e della schiena e sono unite fra loro da strisce in velcro. Per adattare la stoffa alla lunghezza dell'ausilio basta togliere le strisce in velcro e sistemare il rivestimento fissandolo nuovamente alla posizione desiderata.

Gli snodi ad incastro regolano lo sdraio (fig.2). Premendo il bottone, l'articolazione si muove (fig.3). Rilasciando il bottone, l'articolazione si blocca nella posizione desiderata.

Tramite gli snodi A, B, C e D (fig. 4) è possibile modificare ogni settore dello sdraio da bagno.

Per eseguire ogni regolazione, dovete premere contemporaneamente gli snodi opposti l'uno all'altro, tenerli premuti per individuare la giusta posizione e rilasciarli nello stesso tempo (fig.5).

Si consiglia di premere i bottoni col pollice; intanto le altre dita (indice, medio) afferrano il settore da spostare e lo muovono fino a raggiungere la posizione desiderata. Ottenuta quest'ultima, rilasciate i bottoni degli snodi che si incastrano poi automaticamente.

Il rivestimento

Il sistema a cinturino che caratterizza le chiusure in velcro consente l'adattamento individuale del rivestimento (fig. 6).

Lo sdraio da bagno Robby si regola più facilmente quando è asciutto. Afferrate la sezione della testa premendovela sulla pancia o sul petto e la parte dei piedi rivolta esternamente a voi (o viceversa) (fig. 7). In questo modo la parte superiore del corpo può aiutare ad effettuare la regolazione e rendere Robby più facilmente manovrabile. La posizione mostrata alla fig. 8 richiede più forza e una lunghezza delle braccia superiore; pertanto non è consigliabile.

Posizionamento

Potete regolare il vostro Robby alla posizione desiderata seguendo la descrizione sopra riportata. La posizione seduta (fig. 9) e quella sdraiata (fig. 10) si regolano procedendo allo stesso modo.

La regolazione del poggiatesta

Per impedire che lo shampoo penetri negli occhi del bambino, si consiglia di inclinare il capo all'indietro.

Gli snodi a incastro D permettono di reclinare il poggiatesta all'indietro e quindi di portare il capo alla posizione desiderata (fig. 11).

Un'altra possibilità che offre questo ausilio da bagno è di poter estrarre il rivestimento in stoffa dal poggiatesta. Senza il rivestimento la testa del bambino appoggia libera e in caso di scarso controllo del capo da parte dell'utente, può essere sostenuta dall'assistente (fig. 12).

In caso di forte ipertensione del capo, il poggiatesta può essere regolato anche in avanti e insieme alla regolazione della flessione dell'anca può contribuire a diminuire l'ipertensione muscolare.

Regolazioni e adattamenti

Regolazione della lunghezza dello schienale:

Per modificare la lunghezza dello schienale dovete allentare le viti inserite nei fori di regolazione ai lati dello schienale servendovi dell'apposita chiave (fig. 13).

Allentate le chiusure in velcro di entrambi i rivestimenti nell'area inferiore dello schienale (fig. 14).

Poi tirate verso l'alto il poggiatesta tenendo fermo con l'altra mano il sedile.

Ottenuta la posizione desiderata, fissate nuovamente bene le viti. Accertatevi che entrambe le viti siano fissate nei punti corrispondenti su entrambi i lati (fig. 15).

Ora procedete a ricoprire l'ausilio con i due rivestimenti, fissandoli con le chiusure in velcro (fig. 16).

Regolazione della lunghezza del sedile:

Per modificare la lunghezza del sedile dovete allentare le viti inserite nei fori di regolazione ai lati dello schienale servendovi dell'apposita chiave (fig. 17).

Allentate le chiusure in velcro di entrambi i rivestimenti nell'area inferiore dello schienale (fig.18).

Poiché in questo caso il rivestimento riguarda la regione dello schienale, può essere necessario allentare, a seconda della profondità del sedile, il cinturino inferiore dello schienale.

Per ottenere la lunghezza desiderata, tirate il poggiatesta e fissatelo alla posizione desiderata avvitando bene le viti.

Ora procedete a ricoprire l'ausilio con i due rivestimenti, fissandoli con le chiusure in velcro. Stringete eventualmente di nuovo i cinturini dello schienale.

Accessori

Imbottitura testa

Le imbottiture per la testa (fig. 22) sono costituite di due pelotte in espanso rivestite in stoffa, che vengono posizionate ai lati della testa (fig. 23).

Una volta stabilita la giusta altezza delle imbottiture, potete fissarle con le cinture longitudinali sul rivestimento in stoffa (fig. 24).

Per regolare le pelotte in larghezza sollevate l'estremità più esterna della pelotta da regolare e spingetela nella posizione desiderata (fig. 25). Premete infine la pelotta sul cinturino in velcro e fissatela. Allo stesso modo procedete con la seconda pelotta.

Cintura per tronco

La cintura per tronco (fig. 26) offre al bambino un ulteriore supporto in caso di movimenti improvvisi e involontari che rendano insicuro il posizionamento dello stesso. La cintura per tronco, come le imbottiture per la testa, può essere regolata all'altezza desiderata sopra la stoffa tramite le cinture longitudinali.

Allentando la tensione del rivestimento in stoffa e creando quindi una cavità, si conferisce al bambino maggior sicurezza.

Per aumentare inoltre la stabilità del torace si possono utilizzare le imbottiture per la testa come supporti laterali per il tronco. Queste infatti, per la loro forma e misura, si adattano molto bene anche a questo scopo (fig. 27).

Cinturini per polpaccio

I cinturini per polpaccio (fig. 28) servono a fissare le gambe per evitare movimenti in estensione che impediscano il corretto posizionamento del bambino.

I cinturini sono regolabili in altezza come le imbottiture per la testa e la cintura per il tronco (fig. 29).

Se necessario possono servire come sostegno e guida per la coscia.

Tutti gli accessori devono essere montati da personale specializzato, nel caso in cui non siano già stati montati dal produttore stesso.

Indicazioni pratiche per la sicurezza, la cura e la manutenzione dell'ausilio

- Il carico massimo è di 30 kg per la misura 1 e di 60 kg per la misura 2
- Robby è un ausilio terapeutico e può essere impiegato solo sotto sorveglianza!
- Va usato solo su superfici piane!
- Nell'aprire e chiudere Robby, fate attenzione a non schiacciarvi le dita.
- La staffa di regolazione dell'altezza dello schienale, lo snodo di arresto B (fig. 4) e l'estremità del supporto per gambe devono sempre essere a contatto con il piano da appoggio.
- Osservate la posizione mostrata alla figura 30 in cui il bambino viene fissato tramite le dovute regolazioni allo sdraio; tuttavia improvvisi movimenti portano l'ausilio ad oscillare con conseguente instabilità dell'utente che, in caso di mancanza di elementi di fissaggio alla vasca, può far rovesciare lo sdraio.
- Il telaio e tutte le parti in rete vanno lavati con detergente delicato di uso comune.
- Dopo l'impiego Robby può essere ripiegato col minimo ingombro (fig. 19). La posizione migliore è quella che vede il poggiatesta ripiegato verso il basso (fig. 20). Gli anelli in gomma del tubolare impediscono allo sdraio di scivolare e consentono un buon flusso di umidità attraverso i fori presenti.
- Il materiale a rete consente il riflusso continuo di acqua e può essere tolto per essere lavato (max. 60 °C).
- Quando lavate Robby vi consigliamo di tenere uniti i cinturini e di infilare il rivestimento in una federa in modo da evitare che si aggrovino fra loro.
- Rimuovete di tanto in tanto con uno spazzolino lo sporco che si forma nelle chiusure in velcro.
- In caso di usura, il rivestimento va sostituito immediatamente.
- Non sono richieste altre misure per la manutenzione dell'ausilio.

Note legali

Tutte le condizioni legali sono soggette alla legislazione del rispettivo paese di appartenenza dell'utente e possono quindi essere soggette a modifiche.

Responsabilità

Il produttore risponde se il prodotto è utilizzato in conformità alle descrizioni e alle istruzioni riportate in questo documento. Il produttore non risponde in caso di danni derivanti dal mancato rispetto di quanto contenuto in questo documento, in particolare in caso di utilizzo improprio o modifiche non permesse del prodotto.

Conformità CE

Il prodotto è conforme ai requisiti previsti dalla direttiva europea 93/42/CEE relativa ai prodotti medicali. In virtù dei criteri di classificazione ai sensi dell'allegato IX della direttiva di cui sopra, il prodotto è stato classificato sotto la classe I. La dichiarazione di conformità è stata pertanto emessa dal produttore, sotto la propria unica responsabilità, ai sensi dell'allegato VII della direttiva.

Marchi

Tutte le designazioni menzionate nel presente documento sono soggette illimitatamente alle disposizioni previste dal diritto di marchio in vigore e ai diritti dei relativi proprietari.

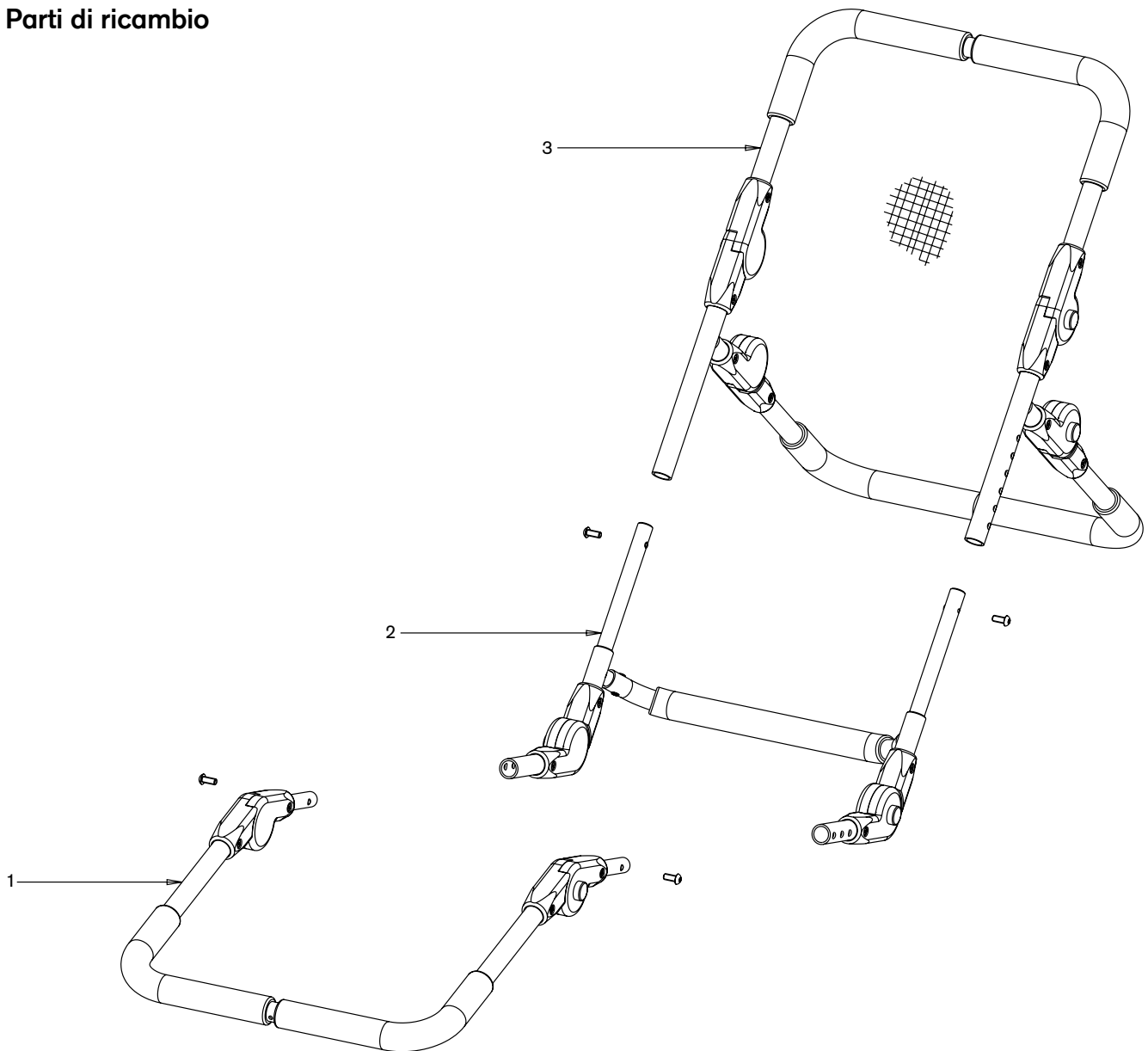
Tutti i marchi, nomi commerciali o ragioni sociali qui indicati possono essere marchi registrati e sono soggetti ai diritti dei relativi proprietari.

L'assenza di un contrassegno esplicito dei marchi utilizzati nel presente documento non significa che un marchio non sia coperto da diritti di terzi.

Dati tecnici

Misure e pesi	Mis. 1	Mis. 2
Lunghezza totale della superficie dello sdraio	115 cm – 133 cm	147 cm – 173 cm
Profondità sedile	20 cm – 24 cm	31 cm – 43 cm
Lunghezza schienale	63 cm – 72 cm	89 cm – 94 cm
Larghezza	38 cm	38 cm
Peso	3,8 kg	4,3 kg
Carico massimo	30 kg	60 kg

Parti di ricambio



Indicare il codice dell'articolo nell'ordine di singoli componenti:

Pos.	Cod. articolo	Descrizione	Quantità
1	HR51041300-027E	telaio pedana mis. 1 completo	1
	HR51051300-027E	telaio pedana mis. 2 completo	1
2	HR51041200-027E	telaio base mis. 1 completo	1
	HR51051200-027E	telaio base mis. 2 completo	1
3	HR51041100-027E	telaio schienale mis. 1 completo	1
	HR51051100-027E	telaio schienale mis. 2 completo	1
senza fig.	HR51045100E	rivestimento in rete mis. 1 completo (incl. cinture)	1
senza fig.	HR51055100E	rivestimento in rete mis. 2 completo (incl. cinture)	1
senza fig.	HR51045300	cintura per tronco	1
senza fig.	HR51045140	cinturini polpaccio	2
senza fig.	HR51045200-103	poggiatesta completo (accessorio)1	1

ES Instrucciones de uso para la hamaca Robby

Índice	Página
Prólogo	33
Indicación	33
Ayuda para baño y posicionamiento ROBBY	33
Montaje y funcionamiento del modelo básico	33
El tejido/tapizado	34
Posibilidades de posicionamiento	34
Posibilidades de regulación y adaptación	34
Regulación de longitud de la parte de la espalda:	34
La regulación de longitud de la superficie de asiento:	34
Accesorios	35
Apoyacabezas	35
Cinturón para el tronco	35
Cinturones para las piernas	35
Recomendaciones prácticas de seguridad, cuidados y mantenimiento	35
Aviso legal	36
Responsabilidad	36
Conformidad CE	36
Marcas	36
Datos técnicos	36
Repuestos	37

INFORMACIÓN

Fecha de la última actualización: 2015-04-13

- Lea este documento atentamente y en su totalidad antes de utilizar el producto.
- Siga las indicaciones de seguridad para evitar lesiones y daños en el producto.
- El personal técnico le explicará cómo utilizar el producto de forma correcta y segura.
- Conserve este documento.

INFORMACIÓN

- Puede solicitar este documento en formato PDF al servicio de atención al cliente (Customer Care Center, CCC) escribiendo a oa@ottobock.com, o también al servicio técnico del fabricante (consulte la dirección en la solapa interior o en el dorso).
- El archivo PDF puede visualizarse también de forma ampliada.
- En caso de que tenga más preguntas sobre las instrucciones de uso, póngase en contacto con el personal técnico que le ha entregado el producto.

Prólogo

Al adquirir la ayuda para baño y posicionamiento ROBBY usted se ha decidido por un producto de alta calidad de nuestra casa.

En este manual encontrará descritas las diferentes posibilidades de regulación y adaptación de su ROBBY y posibles recomendaciones para aprovechar la hamaca de múltiples formas.

Le mostrará el manejo correcto y sencillo y - aunque pocos - los cuidados que requiere y su mantenimiento.

Para evitar daños provocados por un uso incorrecto y facilitarle el óptimo provecho, le rogamos que lea detenidamente las siguientes instrucciones y/o recomendaciones.

Para más información o consultas, diríjase a su establecimiento especializado.

Indicación

Las hamacas de baño se acoplan en la bañera o en la ducha, si su tamaño lo permite.

Las pueden utilizar niños mayores de dos años y adolescentes con, por ejemplo, control insuficiente del tronco y/o propenso a las sobreextensiones (por ejemplo parálisis cerebral).

Ayuda para baño y posicionamiento ROBBY

La hamaca para baño Robby es una ayuda para baño o ducha con múltiples posibilidades de regulación, adaptándose de este modo al máximo a las necesidades del niño que ha de utilizarla.

Con la hamaca de baño Robby podrá mantener al niño tanto tumbado como sentado.

Adicionalmente puede tensar el tejido (redcilla) a través de unos cinturones tensores con cierres velcro según lo requiera el niño, y de este modo crear la hendidura correspondiente al tono de su musculatura.

Para evitar que al lavar el cabello al niño le entre agua en los ojos, se puede abatir completamente hacia atrás la parte de la cabeza o se puede extraer el tejido de esta zona para poder mantener la cabeza completamente libre.

Cuando el niño crece, la profundidad de asiento y la longitud del respaldo se adaptan fácilmente a la nueva estatura mediante los tubos telescópicos del chasis.

A continuación encontrarán descrito el montaje y las funciones de la hamaca para baño Robby.

Montaje y funcionamiento del modelo básico

La hamaca de baño Robby se compone de una superficie de apoyo para las pantorrillas (1), de la superficie de asiento (2), el apoyo para la espalda (3) y la parte de la cabeza (4). (Fig. 1)

El chasis está cubierto con dos piezas de tejido, que están sobrepuestas en la zona de la pelvis y en la parte de apoyo para la espalda fijándose mediante cierres con velcro. Al regular la longitud de la hamaca por el crecimiento del niño se libera el cierre velcro y se extiende el tejido de la zona sobrepuesta según necesidad.

La regulación de la hamaca para baño se lleva a cabo a través de articulaciones dentadas (Fig. 2). Presionando el botón a presión, podrá mover la articulación (Fig. 3). A continuación mueva la hamaca manteniendo presionado dicho botón, hasta regularla según desea y soltando el botón a presión para que la articulación quede encajada en la posición deseada.

Mediante las articulaciones dentadas A, B, C y D (Fig. 4) se pueden cambiar las diferentes partes de la hamaca.

Para realizar la regulación, se deben presionar al mismo tiempo ambas articulaciones dentadas una en frente de otra, sujetándolas durante la regulación (Fig. 5).

Recomendamos presionar los botones con los pulgares. Al mismo tiempo sujete la parte de la hamaca deseada con los dedos índice y corazón y muévela a la posición deseada.

Una vez alcanzada la posición deseada, suelte los botones a presión de las articulaciones. Estas encajarán automáticamente.

El tejido/tapizado

Se puede adaptar mediante cinturones y a través de cierres velcro! La tensión del tejido de forma individualizada se puede adaptar (Fig. 6).

Manejo generalizado

Es más fácil regular la hamaca en estado seco, abatiendo la parte de la cabeza hacia la parte de la pelvis y manteniendo la parte de los pies en dirección contraria al cuerpo (o justo a la inversa) (Fig. 7). De este modo el tronco puede ayudar a la regulación y facilitar el manejo.

La posición para llevar a cabo la regulación (como se puede observar en Fig. 8) requiere demasiada fuerza y longitud de los brazos por lo que no es recomendable.

Posibilidades de posicionamiento

A continuación puede poner la hamaca en la posición deseada como arriba descrito. Puede regular las posiciones de asiento (Fig. 9) del mismo modo que las necesarias para mantener al niño tumbado (Fig. 10).

La regulación de la parte de la cabeza

Para que al lavarle el cabello al niño no se le introduzca jabón en los ojos, es necesario desplazarle la cabeza hacia atrás.

Las articulaciones dentadas D ofrecen la posibilidad de abatir la cabecera hacia atrás y así poder colocar la cabeza del niño en la posición deseada (Fig. 11).

Otra posibilidad que ofrece esta hamaca para baño es desmontar el tejido de la parte de la cabeza. En este caso, la cabeza del niño queda totalmente libre y se la deberá sujetar la persona que le atiende siempre (Fig. 12).

Si la sobreextensión de la cabeza es muy pronunciada, existe la posibilidad de regular la parte de la cabeza hacia delante, esto en combinación con una flexión de cadera más pronunciada, ayuda a reducir la tensión muscular.

Posibilidades de regulación y adaptación

Regulación de longitud de la parte de la espalda:

Para cambiar la longitud de la parte de la espalda, se deben liberar con una llave allen las tuercas situadas en el respaldo en los orificios de regulación (Fig. 13).

A continuación, libere el cierre con velcro situado en la zona pélvica en la que se superponen las partes de tejido del respaldo (Fig. 14).

Ahora, tire de la parte de la cabeza hacia arriba, sujetando al mismo tiempo con la otra mano la parte del asiento.

Una vez alcanza la posición deseada, fije de nuevo ambos tornillos. Asegúrese, que ambos tornillos estén fijos en el mismo orificio de ambos lados (Fig. 15).

Finalmente extienda ambas partes de tejido una sobre la otra hasta que estén tensadas y fíjelas con el cierre de velcro (Fig. 16).

La regulación de longitud de la superficie de asiento:

Para cambiar la longitud de la superficie del asiento, se deben liberar con una llave allen las tuercas situadas en los orificios de regulación del respaldo. (Fig. 17).

A continuación libere el velcro de las partes de tejido sobrepuestas de la zona pélvica del respaldo. (Fig. 18).

Como en este caso la parte de tejido requerida se adquiere de la zona de la espalda, puede ser necesario liberar el cinturón inferior de la parte de la espalda según se modifica la longitud de la profundidad del asiento.

Una vez haya tirado de la parte de los pies para regular la longitud deseada, y fije la nueva regulación con ambos tornillos.

Finalmente extienda ambas partes de tejido una sobre la otra hasta que estén tensadas y fíjelas con velcro. De ser necesario cierre de nuevo el cinturón de la parte de la espalda.

Accesorios

Apoyacabezas

El apoyacabezas (Fig. 22) se compone de dos placas de espuma recubiertas con tejido, que se colocan en los laterales de la cabeza (Fig. 23).

Una vez conseguida la altura correcta para los apoyacabezas, los puede fijar con los cinturones en el tejido del tapizado (Fig. 24).

Para regular el ancho correcto, eleve el límite externo de la placa que va a regular y desplacela a la posición deseada (Fig. 25). A continuación presione la placa sobre los velcros y fíjela. Proceda del mismo modo con la segunda placa.

Cinturón para el tronco

El cinturón para el tronco (Fig. 26) sirve para sujetar al niño de forma adicional y ofrecer mayor seguridad en el caso de posibles movimientos repentinos. El cinturón para el tronco se puede regular a la altura deseada, mediante los cinturones longitudinales situados en el tejido del tapizado de la misma forma que el reposacabezas.

Se puede aumentar la sujeción del niño, reduciendo la tensión del tejido del tapizado, produciéndose así una hendidura.

Otra posibilidad más de dar mayor sujeción y seguridad al tronco del niño, es utilizar el apoyacabezas como guía para el tronco, ya que por su forma especial y su tamaño se puede utilizar muy bien para esta zona (Fig. 27).

Cinturones para las piernas

Los cinturones para las piernas (Fig. 28) sirven para fijar las piernas y evitar movimientos de extensión que complican el posicionamiento y cuidado del niño.

Los cinturones se regulan en su altura igual que el apoyacabezas y el cinturón para el tronco (Fig. 29).

Estos cinturones se pueden utilizar de ser necesario también para fijar y guiar los muslos del niño. Todos los accesorios han de ser instalados por técnicos especializados, si no vienen instalados de fábrica.

Recomendaciones prácticas de seguridad, cuidados y mantenimiento

- La carga máxima es de 30 kg/Tam. 1 ó 60 kg/Tam. 2
- La Robby es un dispositivo de terapia y sólo se puede utilizar bajo vigilancia
- Sólo utilizar sobre una superficie lisa/plana
- Al colocar o plegar la hamaca tenga cuidado de no lesionarse los dedos.
- Tanto el estribo de la regulación de altura del respaldo, como la articulación dentada B (Fig. 4) y el límite del apoyo para las pantorrillas, deberán mantener siempre contacto con la bañera.
- La posición indicada en Fig. 30 es regulable, pero tenga en cuenta, que si el niño se mueve repentinamente (por ejemplo espasmos, calambres, Athetosen) la hamaca puede oscilar y si este no esta sujeto podría deslizarse de la hamaca.
- Limpie todas las piezas del chasis y del tejido con un detergente suave.
- Después de utilizar la hamaca se puede plegar hasta que queda muy pequeña ahorrando espacio (Fig. 19). Se debe colocar con la parte de la cabeza hacia abajo (Fig. 20). Los protectores de goma del chasis evitan que se deslice y un buen secado por los orificios para ello previstos.
- La redecilla permite que el agua fluya y se puede extraer para su cuidado/lavado (máx. 60 °C).
- Para lavar la hamaca es recomendable unir los cierres con velcro e introducir el tejido de la hamaca, por ejemplo, en una funda de almohada, para que después del lavado se despliegue con facilidad y no se enrede en la lavadora con las otras prendas
- Quitar los restos de fibras que se acumulan de vez en cuando entre los cierres con velcro.
- Si se rompiese el tejido del tapizado de la hamaca, deberá cambiarlo sin demora.
- No se necesita otro tipo de mantenimiento.

Aviso legal

Todas las disposiciones legales se someten al derecho imperativo del país correspondiente al usuario y pueden variar conforme al mismo.

Responsabilidad

El fabricante se hace responsable si este producto es utilizado conforme a lo descrito e indicado en este documento. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados debido al incumplimiento de este documento y, en especial, por los daños derivados de un uso indebido o una modificación no autorizada del producto.

Conformidad CE

El producto cumple las exigencias de la Directiva europea 93/42/CEE relativa a productos sanitarios. Sobre la base de los criterios de clasificación según el anexo IX de la directiva, el producto se ha clasificado en la clase I. La declaración de conformidad ha sido elaborada por el fabricante bajo su propia responsabilidad según el anexo VII de la directiva.

Marcas

Todas las denominaciones mencionadas en el presente documento están sometidas en su totalidad a las disposiciones del derecho de marca vigente correspondiente, así como a los derechos de los propietarios correspondientes.

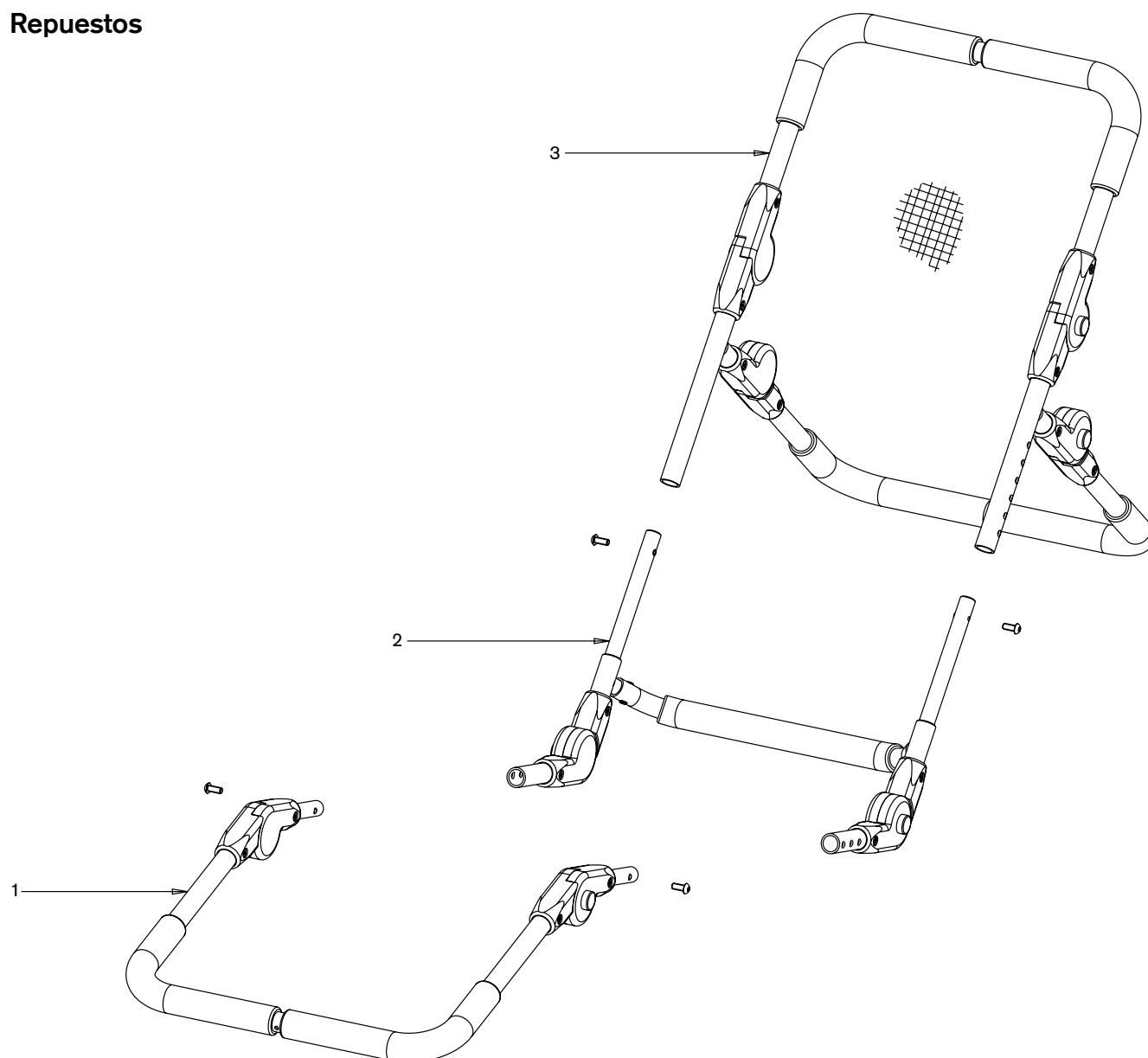
Todas las marcas, nombres comerciales o nombres de empresas que se indican en este documento pueden ser marcas registradas y están sometidos a los derechos de los propietarios correspondientes.

La ausencia de una designación explícita de las marcas utilizadas en este documento no implica que una denominación esté libre de derechos de terceros.

Datos técnicos

Medidas y pesos	Tam. 1	Tam. 2
Longitud total superficie	115 cm – 133 cm	147 cm – 173 cm
Profundidad asiento	20 cm – 24 cm	31 cm – 43 cm
Largo respaldo	63 cm – 72 cm	89 cm – 94 cm
Ancho	38 cm	38 cm
Peso	3,8 kg	4,3 kg
Carga máx.	30 kg	60 kg

Repuestos



Por favor, indicar en todos los pedidos de repuestos el número de serie del producto, para garantizar el correcto suministro:

Pos.	Nº Art.	Denominación	Menge
1	HR51041300-027E	Arco anterior Tam. 1 completo	1
	HR51051300-027E	Arco anterior Tam. 2 completo	1
2	HR51041200-027E	Arco básico Tam. 1 completo	1
	HR51051200-027E	Arco básico Tam. 2 completo	1
3	HR51041100-027E	Arco posterior Tam. 1 completo	1
	HR51051100-027E	Arco posterior Tam. 2 completo	1
sin Fig.	HR51045100E	Redecilla Tam. 1 completo (incl. correas)	1
sin Fig.	HR51055100E	Redecilla Tam. 2 completo (incl. correas)	1
sin Fig.	HR51045300	Correa tronco	1
sin Fig.	HR51045140	Correas pierna	2
sin Fig.	HR51045200-103	Reposacabeza completo (Accesorio)	1

PL Instrukcja obsługi dla leżanki typu Robby

Spis treści	Strona
Wstęp	39
Wskazania	39
ROBBY leżak kąpielowy i wspierający leżenie	39
Konstrukcja i funkcje wersji podstawowej	39
Tapicerka	40
Możliwości ustawień i regulacji	40
Możliwości ustawień i regulacji	40
Regulacja długości oparcia:	40
Regulacja długości siedziska:	40
Akcesoria	41
Zagłówek	41
Pas stabilizujący tułów	41
Pasy stabilizujące nogi.....	41
Praktyczne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, utrzymania i konserwacji	41
Wskazówki prawne	42
Odpowiedzialność	42
Zgodność z CE	42
Znak firmowy	42
Dane techniczne	42
Elementy zamienne	43

INFORMACJA

Data ostatniej aktualizacji: 2015-04-13

- Przed użyciem omawianego produktu, należy uważnie przeczytać niniejszy dokument.
- Aby zapobiec urazom i uszkodzeniom produktu, należy zwrócić uwagę na wskazówki odnośnie bezpieczeństwa.
- Personel fachowy powinien poinstruować użytkownika na temat prawidłowego i bezpiecznego sposobu stosowania produktu.
- Należy przechować niniejszy dokument.

INFORMACJA

- Niniejszy dokument można zamówić jako plik PDF w Customer Care Center (CCC) pod adresem oa@ottobock.com lub w serwisie producenta (adresy patrz wewnętrzna strona okładki lub na okładce).
- Plik PDF może być również przedstawiony w powiększonym formacie.
- W przypadku dalszych pytań odnośnie instrukcji użytkowania, prosimy zwrócić się do wykwalifikowanego personelu, który przekazał Państwu niniejszy produkt.

Wstęp

Dziękujemy za zakup leżanki kąpielowej typu ROBBY, wspierającej pacjenta podczas kąpieli i leżenia.

W niniejszej broszurze opisano różnorodne ustawienia i regulacje wraz z sugestiami stosowania różnych opcji.

Znajdziecie tu Państwo wskazania, jak używać produktu w sposób prawidłowy a także wyjaśnienia dotyczące prostych czynności związanych z jego konserwacją i utrzymaniem.

Aby zapobiec jakimkolwiek uszkodzeniom, do których mogłoby dojść w wyniku nieprawidłowego użytkowania oraz żeby wskazać jak najlepsze wykorzystanie produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją.

W przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy o kontakt z Waszym dostawcą.

Mamy nadzieję, że Robby spełni Państwa oczekiwania i dzięki bezproblemowemu działaniu uczyni Wasze życie łatwiejszym.

Wskazania

Leżanki kąpielowe zaprojektowano do użytkowania w wannie. Opisywany tu przyrząd kąpielowy może być także wykorzystywany pod przysznicem, jeśli się zmieści.

Przyrząd Robby przeznaczony został w szczególności dla dzieci od lat dwóch, które mają problemy z kontrolą swego tułowia oraz u których występuje tendencja do nadmiernego naprężenia mięśni.

ROBBY leżak kąpielowy i wspierający leżenie

Leżak kąpielowy Robby jako produkt wspierający podczas kąpieli w wannie lub pod przysznicem pozwala dobrać użytkownikowi szereg ustawień tak, by jak najlepiej dopasować go do potrzeb dziecka.

Leżak kąpielowy Robby podpira dziecko zarówno w pozycji leżącej, jak i siedzącej.

Paski napinające z zamknięciami hakowo-pętlowymi (na tzw. "rzepy") pozwalają naprężyć albo poluzować napięcie tapicerki.

Aby podczas kąpieli mydło nie dostawało się do oczu dziecka, można albo odchylić zagłówek do tyłu albo zdjąć z tej sekcji przyrządu wykonaną z tkaniny tapicerkę, celem ułatwienia ruchów głowy.

Przyrząd zaprojektowano tak, aby "rósł" wraz z dzieckiem, co jest możliwe dzięki rurom teleskopowym ramy, pozwalającym na regulację długości oparcia i głębokości siedziska.

Konstrukcję i funkcje leżaka kąpielowego Robby opisano w szczegółach w następnym rozdziale.

Konstrukcja i funkcje wersji podstawowej

Leżak kąpielowy Robby złożony jest z podnóżka (1), siedziska (2), oparcia (3) i zagłówek (4) (ilustracja 1).

Rama okryta jest przez dwie sekcje tapicerki zachodzące na siebie w obszarze miednicznym i połączone zamknięciem na rzep. Aby dostosowywać układ tapicerki do wzrostu dziecka zamknięcie tego typu można poluzować, by zwiększyć albo zmniejszyć głębokość siedziska. Kąt przyrządu kąpielowego ustawia się za pomocą regulatorów zapadkowych umieszczonych po każdej z jego stron (ilustracja 2). Aby odblokować zapadkę i odpowiednio ustawić regulator wciśnij przycisk (rys.3). Po ustawieniu żądanego położenia zwolnij przycisk i zablokuj regulator w najbliższym otworze blokującym.

Poszczególne sekcje przyrządu kąpielowego można ustawiać za pomocą złączy zapadkowych A, B, C oraz D (ilustracja 4).

Aby przestawić daną sekcję należy jednocześnie wcisnąć przyciski po obu stronach i przytrzymywać wciśnięte podczas regulacji (ilustracja 5).

Najłatwiej wciskać przyciski kciukiem a pozostałymi palcami dokonywać regulacji. Po uzyskaniużądanego położenia zwolnij przyciski a zapadki złączy zablokują się automatycznie.

Tapicerka

Naprężenie tapicerki regulować można indywidualnie za pomocą pasów z zamknięciami na rzep (ilustracja 6).

Ogólne zasady stosowania produktu

Gdy przyrząd Robby jest suchy, najłatwiejszy sposób regulacji polega na oparciu jednej jego sekcji o klatkę piersiową, trzymając rękoma za złącza zapadkowe (ilustracja 7). Pozycja pokazana na ilustracji 8 jest niewygodna, wymaga stosowania zbyt dużych sił i z tych powodów nie jest zalecana.

Możliwości ustawień i regulacji

Regulacji produktu pomagającego podczas kąpieli dokonuje się w sposób opisany powyżej. Ustawień pozycji siedzącej (ilustracja 9) jak i leżącej (ilustracja 10) dokonuje się w taki sam sposób.

Ustawienie zagłówek

Aby zapobiec dostawaniu się mydła do oczu dziecka, przechyl jego głowę do tyłu a następnie zwolnij złącze zapadkowe D i odsuń zagłówek ku tyłowi (ilustracja 11).

Inną opcją jest zdjęcie tapicerki zagłówek. W takiej sytuacji główka dziecka nie jest podparta i w przypadku, gdy dziecko samo nie ma możliwości kontroli jej położenia, musi ona być podparta ręką przez osobę kąpiącą dziecko (ilustracja 12).

Aby zminimalizować nadmierne napięcie mięśni szyi, można także- przy odpowiednim ustawieniu pochylenia bioder- przemieścić zagłówek ku przodowi.

Możliwości ustawień i regulacji

Regulacja długości oparcia:

By zmienić długość sekcji oparcia, poluzuj śruby po każdej ze stron tej sekcji, za pomocą klucza do śrub z gniazdami sześciokątnymi w łbach (ilustracja 13).

Następnie poluzuj pasy z zapięciem na rzep obu zachodzących na siebie części w obszarze miednicznym części tapicerki (ilustracja 14).

Następnie pociągnij zagłówek ku górze, jednocześnie przytrzymując siedzisko drugą ręką.

Po uzyskaniużądanego położenia dokręć ponownie obydwie śruby. Upewnij się, że każda ze śrub wkręcona została w to samo gniazdo, z którego uprzednio ją wykręcono (ilustracja 15).

Następnie ponownie załóż obydwie części tapicerki, naciągając je mocno na siebie i połącz je paskami na rzep (ilustracja 16).

Regulacja długości siedziska:

By zmienić długość sekcji siedziska poluzuj śruby po każdej ze stron tej sekcji za pomocą klucza do śrub z gniazdami sześciokątnymi w łbach (ilustracja 17).

Następnie poluzuj pasy na rzep obu zachodzących na siebie części w obszarze miednicznym tapicerki oparcia (ilustracja 18).

Ponieważ potrzebny materiał pochodzi w tym przypadku z okolicy oparcia, dlatego też w zależności od długości zmiany głębokości siedziska może być koniecznym poluzowanie pasa napinającego element oparcia.

Pociągając element w części nożnej ustawiamy odpowiednią długość, a następnie zabezpieczamy dwoma śrubami. Następnie obydwie elementy tkaniny naciągamy na siebie i łączymy za pomocą zapięcia na rzep.

Akcesoria

Zaglówek

Zaglówek (ilustracja 22) składa się z dwóch obitych materiałem pelot, wykonanych z pianki, bocznie pozycjonowanych przy głowie dziecka (ilustracja 23).

Po ustawieniu prawidłowej wysokości zagłówek należy zamocować na obiciu za pomocą pasów (ilustracja 24).

W celu ustawienia prawidłowej szerokości pelot zagłówka należy podnieść zewnętrzną część peloty i przesunąć ją do momentu uzyskania odpowiedniej pozycji (ilustracja 25). Następnie pelotę przymocować do znajdującego się na pasach rzepu. Podobnie postąpić z drugą pelotą.

Pas stabilizujący tułów

Pas ten (ilustracja 26) to dodatkowa stabilizacja dla dziecka w momencie spontanicznych i niekontrolowanych ruchów. Dowloną wysokość pasa stabilizującego tułów, podobnie jak i zagłówka można regulować poprzez pasy naprężające na tapicerce.

Zmniejszając naprężenie tapicerki powstaje na niej lekkie wgłębienie, służące dodatkowej stabilizacji dziecka.

Dodatkową możliwością uzyskania stabilnej i bezpiecznej pozycji tułowia dziecka jest stosowanie zagłówka jako zabezpieczenia tułowia. Jego wyjątkowy kształt i rozmiary doskonale potrafią spełnić tę funkcję (ilustracja 27).

Pasy stabilizujące nogi

Pasy te (ilustracja 28) służą do stabilizacji nóg, aby zapobiec ruchom uniemożliwiającym prawidłowe pozycjonowanie i pielęgnację dziecka.

Wysokość pasów stabilizujących nogi, zagłówka, jak i pasów stabilizujących tułów można dowolnie regulować (ilustracja 29).

W miarę potrzeby pasy te podtrzymują lub prowadzą uda.

Wszystkie akcesoria powinny zostać fachowo zainstalowane przez przeszkolony personel, jeśli nie zostały wcześniej zamontowane bezpośrednio przez producenta.

Praktyczne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, utrzymania i konserwacji

- Maksymalna nośność wynosi 30 kg dla rozmiaru 1 względnie 60 kg dla rozmiaru 2
- Robby jest przyrządem terapeutycznym i winien być używany pod nadzorem!
- Używać tylko na płaskich, równych powierzchniach!
- Podczas montażu, czy składania leżaka, uważaj by nie przytrzasnąć sobie palców.
- Jarzmo do regulacji wysokości części tylnej, złącze zapadkowe B (ilustracja 4) oraz koniec podnóżka powinny zawsze pozostawać w kontakcie (styku) z wanną.
- Chociaż pokazane na ilustracji 30 położenie podlega regulacji, spontaniczne ruchy dziecka (np. ruchy spastyczne, ruchy oporowe, czy atetyczne) mogą doprowadzić do kołysania leżaka kąpielowego, co może spowodować niestabilność położenia w nim dziecka, a nawet jego wypadnięcie jeżeli nie zastosowano elementów ograniczających pozycje dziecka.
- Wszystkie elementy ramy i siatki czyścić jedynie za pomocą łagodnych detergentów stosowanych w gospodarstwie domowym.
- Po zakończeniu użytkowania leżak kąpielowy można złożyć w celu zaoszczędzenia przestrzeni (ilustracja 19). Gdy przyrząd jest złożony, zagłówek powinien być skierowany ku dołowi (ilustracja 20). Gumowe osłony rur zapobiegają ślizganiu się oraz zapewniają wylanie całości wody przez specjalne otwory.
- Materiał siatki pozwala na swobodny przepływ wody i może być zdejmowany do prania (w temperaturze maksymalnej 60 °C)
- Przed przystąpieniem do czyszczenia produktu zaleca się zamknąć wszystkie pasy i tapicerkę i umieścić je w powłoczce na poduszkę tak, by łatwo dały się rozplątać po zakończeniu prania i nie pomieszały się jedne z drugimi.
- Wszelkie osady gromadzące się na pasach na rzepy usuń za pomocą szczoteczki do paznokci.
- W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń tapicerki, wymień ją niezwłocznie na nową.
- Dokonywanie innych czynności konserwacyjnych nie jest konieczne.

Wskazówki prawne

Wszystkie warunki prawne podlegają prawu krajowemu kraju stosującego i stąd mogą się różnić.

Odpowiedzialność

Producent ponosi odpowiedzialność w przypadku, jeśli produkt jest stosowany zgodnie z opisami i wskazówkami zawartymi w niniejszym dokumencie. Za szkody spowodowane wskutek nieprzestrzegania niniejszego dokumentu, szczególnie spowodowane wskutek nieprawidłowego stosowania lub niedozwolonej zmiany produktu, producent nie odpowiada.

Zgodność z CE

Produkt spełnia wymogi dyrektywy europejskiej 93/42/EWG dla produktów medycznych. Na podstawie kryteriów klasyfikacji zgodnie z załącznikiem IX dyrektywy produkt został przyporządkowany do klasy I. Dlatego deklaracja zgodności została sporządzona przez producenta na własną odpowiedzialność zgodnie z załącznikiem VII dyrektywy.

Znak firmowy

Wszystkie określenia wymienione w danym dokumencie podlegają w stopniu nieograniczonym zarządzeniom obowiązującym prawu używania znaków zastrzeżonych i prawom poszczególnego właściciela.

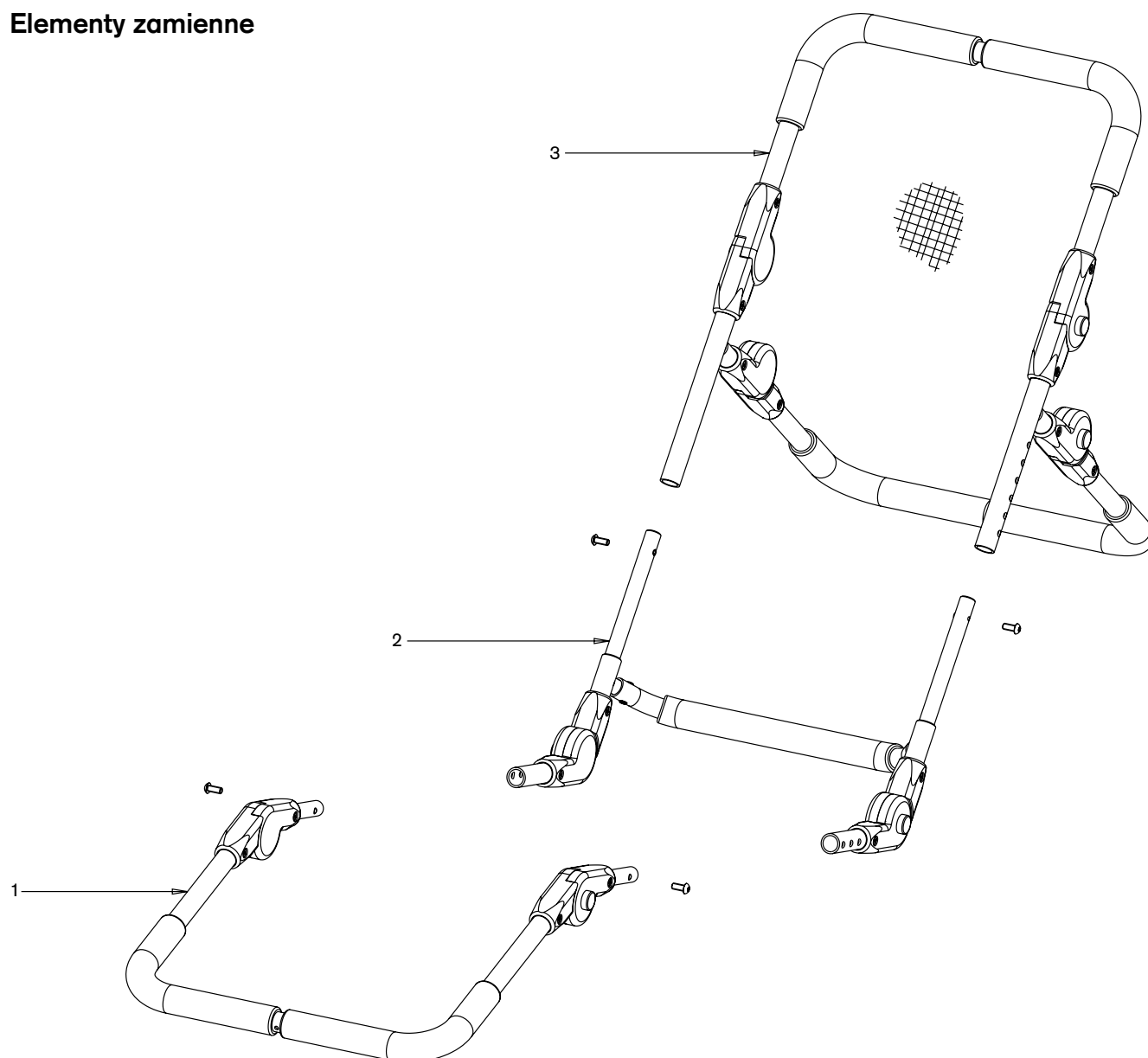
Wszystkie określone tutaj znaki towarowe, nazwy handlowe lub nazwy firm mogą być zarejestrowanymi znakami towarowymi i podlegają prawu danego właściciela.

W przypadku braku wyraźnego oznakowania, stosowanych w niniejszym dokumencie znaków towarowych, nie można wykluczyć, że dany znak wolny jest od praw osób trzecich.

Dane techniczne

Wymiary i waga	Rozmiar 1	Rozmiar 2
Dług. całkowitej powierzchni leżenia	115 cm – 133 cm	147 cm – 173 cm
Głębokość siedziska	20 cm – 24 cm	31 cm – 43 cm
Długość oparcia	63 cm – 72 cm	89 cm – 94 cm
Szerokość	38 cm	38 cm
Waga	3,8 kg	4,3 kg
Nośność	30 kg	60 kg

Elementy zamienne



Przy zamawianiu części zamiennych prosimy o dokładne podanie numeru seryjnego produktu, by zagwarantować prawidłową dostawę:

Pozycja	Nr artykułu	Opis	Ilość
1	HR51041300-027E	Rama podnóżka dla rozmiaru 1 (komplet)	1
	HR51051300-027E	Rama podnóżka dla rozmiaru 2 (komplet)	1
2	HR51041200-027E	Rama podstawy dla rozmiaru 1 (komplet)	1
	HR51051200-027E	Rama podstawy dla rozmiaru 2 (komplet)	1
3	HR51041100-027E	Rama oparcia dla rozmiaru 1 (komplet)	1
	HR51051100-027E	Rama oparcia dla rozmiaru 2 (komplet)	1
bez ilustracji	HR51045100E	Kompletne obicie z siatki dla rozmiaru 1 (łącznie z pasami)	1
bez ilustracji	HR51055100E	Kompletne obicie z siatki dla rozmiaru 2 (łącznie z pasami)	1
bez ilustracji	HR51045300	Pas stabilizujący tułów	1
bez ilustracji	HR51045140	Pasy stabilizujące nogi	2
bez ilustracji	HR51045200-103	Komplet zagłówka (akcesoria)	1

CS Návod k použití pro Robby

Obsah	Strana
Předmluva	45
Indikace	45
ROBBY Koupací a polohovací pomůcka	45
Stavba a funkce základní verze	45
Látkový potah.....	46
Možnosti polohování	46
Možnosti nastavení a přizpůsobení	46
Nastavení délky zádové části:	46
Nastavení délky plochy sedu:.....	46
Příslušenství	46
Opěrka hlavy	46
Trupový pás.....	47
Nožní pásy.....	47
Praktické pokyny pro bezpečnost, péči a údržbu	47
Právní ustanovení	47
Odpovědnost za výrobek	47
CE shoda	47
Obchodní značky.....	47
Technické údaje	48
Náhradní díly	49

INFORMACE

Datum poslední aktualizace: 2015-04-13

- Před použitím produktu si pozorně přečtěte tento dokument.
- Dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů, aby se zabránilo zranění a technickým škodám produktu.
- Nechte se zaškolit odborným personálem ohledně správného a bezpečného používání produktu.
- Uschovejte si tento dokument.

INFORMACE

- Tento dokument si můžete vyžádat jako soubor PDF v oddělení Customer Care Center (CCC) na adrese oa@ottobock.com nebo v servisu výrobce (adresy viz vnitřní nebo zadní strana obalu).
- Soubor PDF lze také zobrazovat ve zvětšeném formátu.
- V případě dalších dotazů ohledně návodu k obsluze se obraťte na odborný personál, který vám produkt předával.

Předmluva

Rozhodli jste se pro koupací a polohovací pomůcku ROBBY a tímto získáváte od naší firmy vysoce hodnotný produkt. Tato příručka má sloužit jako zdroj informací pro různé možnosti seřízení a nastavení tohoto koupacího lehátka a o četných možnostech použití.

Vysvětluje, jak její správné a snadné používání a - byť jen v malé míře - potřebnou péči a údržbu.

Aby se zabránilo poškození z důvodu nesprávné manipulace a umožnilo se optimální používání, přečtěte si pečlivě následující instrukce resp. pokyny.

V případě dalších dotazů nebo problémů se obraťte na vašeho odborného prodejce.

Přejeme vám bezproblémové používání a doufáme, že náš produkt splní vaše očekávání a usnadní vám každodenní práci.

Indikace

(Zdroj: Katalog zdravotních pomůcek a seznam pomůcek zdravotních pojišťoven, SRN)

Koupací lehátka se usadí do vany. V závislosti na velikosti vany ve sprše lze toto koupací lehátko používat i ve sprše. Používají se zejména pro děti a mladistvé např. s nedostatečnou kontrolou trupu a/nebo sklonem k hyperextenzi (např. po DMO) ve věku přibližně od dvou let.

ROBBY Koupací a polohovací pomůcka

Koupací lehátko Robby je sprchovací a koupací pomůcka disponující různými možnostmi nastavení za účelem co nejlepšího přizpůsobení potřebám postiženého dítěte.

Pomocí koupacího lehátka Robby můžete dítě polohovat jak do ležící tak i do sedící polohy.

Dodatečně můžete pomocí pásů na suchý zip více nebo méně napínat látku podle potřeb dítěte, aby se využilo prohlubně odpovídající svalovému tonu.

Aby se při mytí vlastů nedostalo mýdlo dítěti do očí, lze hlavovou část lehátka buď natočit pryč směrem dozadu nebo sejmout látku v této oblasti tak, aby byla hlava zcela volná.

Při růstu dítěte se může délka zad a hloubka sedu velmi snadno přizpůsobit dítěti teleskopickým vysunutím trubek rámu.

V následující části je podrobně vysvětlena stavba a funkce koupacího lehátka Robby.

Stavba a funkce základní verze

Koupací lehátko Robby sestává z opěrné plochy bérců (1), plochy sedu (2), opěry zad (3) a hlavové části (4) (obr. 1).

Rám je potažen dvěma kusy látky, které se překrývají v pánevní oblasti opěry zad a jsou spojeny suchým zipem. Při nastavení délky koupacího lehátka z důvodu změny výšky podmíněné růstem se rozepne suchý zip podle požadovaného nastavení délky a látka se prodlouží o potřebnou délku z oblasti přesahu.

Nastavení koupacího lehátka se provede přes rastrové klouby (obr. 2). Po stisknutí tlačítka lze kloubem pohybovat (obr. 3). Když se tlačítko opět uvolní, zaaretuje se kloub při posunutí nastavovaného úseku koupacího lehátka v požadované poloze.

Pomocí rastrových kloubů A, B, C a D (obr. 4) lze jednotlivé úseky koupacího lehátka vzájemně změnit.

Za účelem provedení nastavení se musí oba protilehlé rastrové klouby stisknout současně a po dobu nastavování držet stisknuté (obr. 5).

Doporučuje se provádět stisknutí knoflíků bříškem palců. Současně přidržíte prstama, zejména ukazovákem a prostředníkem požadovaný úsek koupacího lehátka a posuňte jej do požadované polohy.

Po dosažení požadované polohy se musí tlačítka opět uvolnit. Potom se klouby automaticky zaaretují.

Látkový potah

Napnutí látky lze individuálně nastavit pomocí pásů se suchými zipy (obr. 6).

Všeobecná manipulace

V suchém stavu lze koupací lehátko nejsnáze a nejjednodušeji nastavit, když jej máte opřené hlavovou částí o břicho nebo hrud a nožní část je směrem pryč od těla (nebo obráceně) (obr. 7). Přitom si při nastavování a manipulaci můžete trupem pomáhat.

Poloha nastavení (jak je znázorněna na obr. 8) vyžaduje příliš mnoho síly a délku paže a z těchto důvodů není doporučena.

Možnosti polohování

Výše popsaným způsobem můžete koupací lehátko uvést do požadované polohy. Přitom se nastavuje poloha sedu (obr. 9) stejně jako poloha lehu (obr. 10).

Nastavení hlavové části

Poněvadž by se po mytí vlastů nemělo dostat mýdlo do očí, je vhodné dítěti trochu zaklonit hlavu.

Rastrové klouby D umožňují zaklonit hlavovou část dozadu a dostat hlavu do požadované polohy (obr. 11).

Další možností, kterou toto koupací lehátko umožňuje, je sejmutí látkového potahu hlavové části. V tomto případě leží hlava dítěte zcela volně a měla by být v případě špatné kontroly hlavy přidržována ošetřující osobou (obr. 12).

Při velmi silné hyperextenzi hlavy se může hlavová část nastavit také dopředu, aby se ve spojení se silně nastavenou flexí kyčle dosáhlo snížení vysokého napětí svalstva.

Možnosti nastavení a přizpůsobení

Nastavení délky zádové části:

Za účelem změny délky zádové části se musí klíčem imbus povolit obě matice našroubované do nastavovacích děr na boku zádové části (obr. 13).

Potom rozepněte suchý zip obou překrývajících se látkových částí v oblasti pánve zádové opěry (obr. 14).

Nakonec zatáhněte hlavovou část směrem nahoru a zároveň přidržíte druhou rukou sedací část.

Po dosažení požadované polohy oba šrouby opět utáhněte. Zkontrolujte, zda jsou oba šrouby našroubovány na obou stranách do stejných děr (obr. 15).

Nyní natáhněte oba kusy látky znovu přes sebe tak, aby byly dobře napnuté, a spojte je pomocí suchého zipu (obr. 16).

Nastavení délky plochy sedu:

Za účelem změny délky sedací části se musí pomocí imbusového klíče povolit obě matice našroubované do nastavovacích děr na boku sedací části (obr. 17).

Potom rozepněte suchý zip obou překrývajících se látkových částí v oblasti pánve zádové opěry (obr. 18).

Poněvadž potřebná část látky v tomto případě přijde ze zádové oblasti, může být nutné podle velikosti změněné hloubky sedu povolit nejnižší položený upínací pás zádové části.

Nyní zatáhněte za nožní část za účelem nastavení délky a oběma šrouby zafixujte nové nastavení.

Nyní znovu natáhněte oba kusy látky přes sebe tak, aby byly dobře napnuté, a spojte je pomocí suchého zipu. Popřípadě znovu spojte uvolněný napínací pás látky na zadní straně.

Příslušenství

Opěrka hlavy

Opěrka hlavy (obr. 22) sestává ze dvou pěnových pelot potažených látkou, které jsou umístěny po stranách hlavy (obr. 23).

Po určení správné výšky opěrky hlavy můžete tyto zafixovat podélnými pásy na potahové látce (obr. 24).

Pro nastavení správné šířky pelothlavových opěrek nadzvedněte vnější konec nastavované peloty a posuňte polotu do požadované polohy (obr. 25). Potom namáčkněte pelotu na suchý zip upevněný na vodicích pásech a tím ji zafixujte. Stejným způsobem postupujte s druhou pelotou.

Trupový pás

Trupový pás (obr. 26) slouží k tomu, aby poskytoval dítěti dodatečné zajištění, když je nezafixovaná stabilizace příliš znejistěna nechtěnými náhlými pohyby. Trupový pás lze nastavit stejně jako opěrku hlavy v požadované výšce pomocí podélných pásů na potahové látce.

Snížením napnutí potahové látky a takto vzniklou prohlubní může dítě získat další oporu.

Další možností poskytnout dítěti větší oporu a bezpečnost je využití opěrky hlavy jako trupového vedení, která je díky svému zvláštnímu tvaru a velikosti velmi vhodná také pro využití v této oblasti (obr. 27).

Nožní pásy

Nožní pásy (obr. 28) slouží k fixaci dolních končetin tak, aby působily proti extenčním pohybům, které ztěžují polohování a péči o dítě.

Pásy jsou výškově stavitelné stejně jako opěrka hlavy a trupový pás (obr. 29).

Když je to zapotřebí, mohou být tyto pásy přirozeně využity také k držení a vedení stehen.

Je zapotřebí, aby instalaci veškerého příslušenství prováděl odborný personál, pokud již nebylo nainstalováno výrobcem.

Praktické pokyny pro bezpečnost, péči a údržbu

- Maximální zatížitelnost je 30 kg/vel. 1 resp. 60 kg/vel. 2
- Robby je terapeutické zařízení a smí být provozováno jen pod dozorem!
- Používejte zařízení jen na rovné podložce!
- Při instalaci resp. skládání koupacího lehátka si dávejte pozor na prsty (nebezpečí skřípnutí).
- Třmen nastavení výšky zad, rastrový kloub B (obr. 4) a konec opěry bérce by vždy měly být v kontaktu s vanou.
- Polohu zobrazenou na obr. 30 lze sice nastavit, při náhlých pohybech dítěte (např. „prudké“ spazmatické pohyby, křečové záchvaty, atetózy) může dojít k rozhoupání koupacího lehátka. Tyto mohou dítě znejistit a, pokud je dítě uloženo v koupacím lehátku bez fixace, může vyklouznout ven.
- Všechny části rámu a části ze síťoviny čistěte pouze pomocí jemných čisticích prostředků.
- Po použití lze koupací lehátko pro úsporu místa složit na velmi malé rozměry (obr. 19). Mělo by se instalovat tak, aby bylo hlavovou částí směrem dolů (obr. 20). Přitom zabraňují pogumované kryty trubek sklouznutí a zaručují tak pokud možno dobrý odvod vlhkosti skrze odvodňovací díry.
- Síťovina umožňuje nebráněný průtok vody a lze ji za účelem péče (max. 60 °C) sejmout.
- Pro vyprání je vhodné pásy na suchý zip zapnout a prát potahovou látku koupacího lehátka v povlaku od polštáře, aby ji šlo po vyprání snáze rozložit a nezamotala se do ostatního prádla.
- Zbytky chloupků je nutné čas od času ze suchých zipů vykartáčovat pomocí kartáčku na nehty.
- Pokud by byl potah koupacího lehátka poškozený, tak jej okamžitě vyměňte.
- Další opatření údržby nejsou zapotřebí.

Právní ustanovení

Všechny právní podmínky podléhají právu daného státu uživatele a mohou se odpovídající měrou lišit.

Odpovědnost za výrobek

Výrobce nese odpovědnost za produkt, pokud se používá způsobem a dle pokynů uvedených v tomto dokumentu. Za škody způsobené nerespektováním tohoto dokumentu, zejména neodborným používáním nebo provedením nedovolených změn na produktu, výrobce nenese žádnou odpovědnost.

CE shoda

Tento produkt splňuje požadavky evropské směrnice č. 93/42/EHS pro zdravotnické prostředky. Na základě klasifikačních kritérií dle Přílohy IX této směrnice byl tento produkt zařazen do Třídy I. Proto bylo vydáno prohlášení o shodě výrobcem ve výhradní odpovědnosti dle Přílohy VII této směrnice.

Obchodní značky

Veškerá označení uvedená v této dokumentaci podléhají bez jakýchkoli omezení ustanovením právě platného zákona o ochranných známkách a právům příslušných vlastníků.

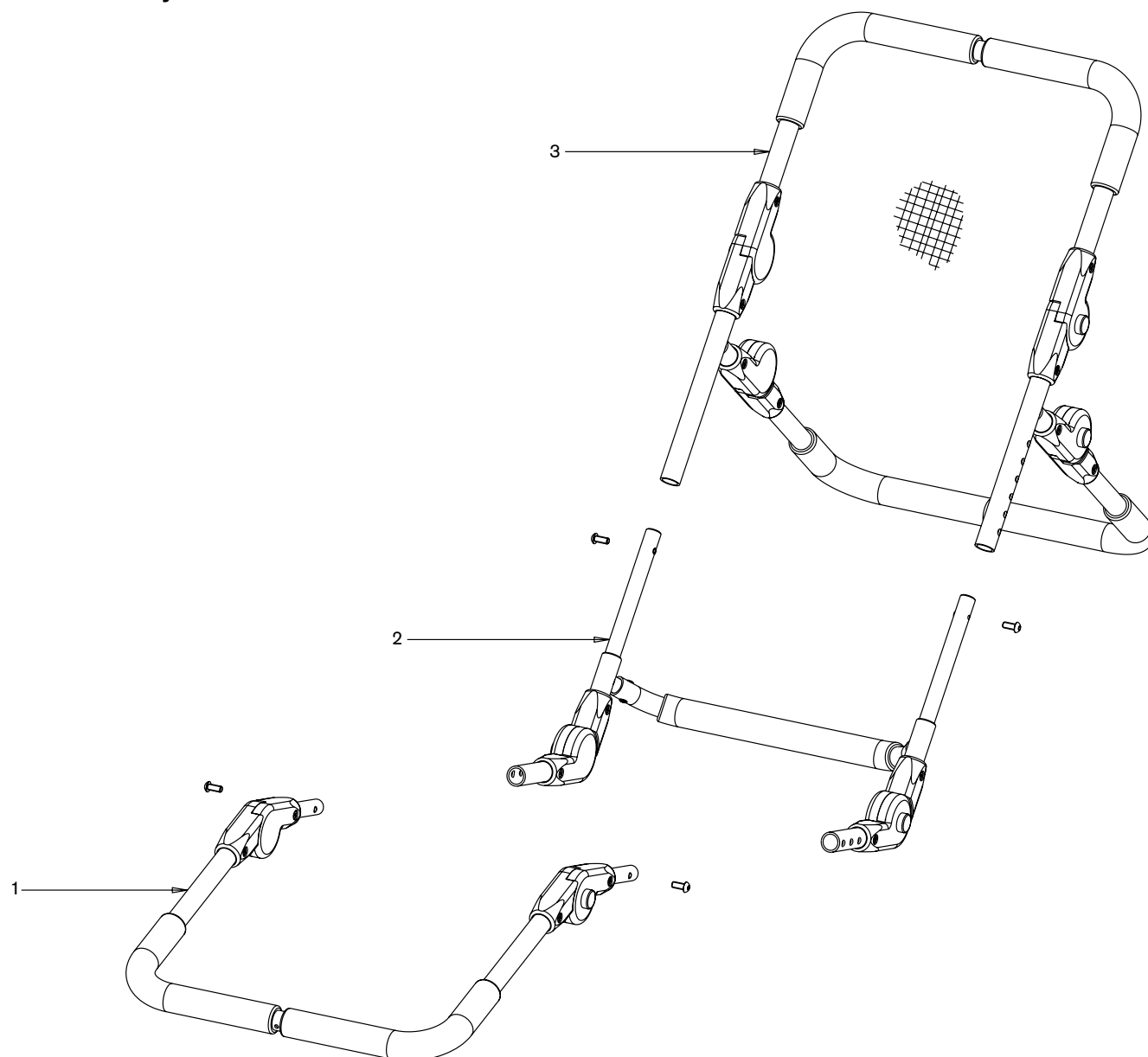
Všechny zde uváděné značky, obchodní názvy nebo názvy firem mohou být registrovanými značkami a podléhat právům příslušných vlastníků.

Pokud nebude u nějaké obchodní značky obsažené v tomto dokumentu explicitně uveden ochranný symbol, nelze z toho usuzovat, že se na dané označení nevztahují žádná práva třetích stran.

Technické údaje

Rozměry a hmotnosti	vel. 1	vel. 2
Celková délka plochy lehátka	115 cm – 133 cm	147 cm – 173 cm
Hloubka sedu	20 cm – 24 cm	31 cm – 43 cm
Délka zad	63 cm – 72 cm	89 cm – 94 cm
Šířka	38 cm	38 cm
Hmotnost	3,8 kg	4,3 kg
Max. zatížení	30 kg	60 kg

Náhradní díly



Při objednávce veškerých náhradních dílů uvádějte sériové číslo produktu, aby byla zaručena hladká dodávka:

Poz.	Objednací číslo	Označení	Množství
1	HR51041300-027E	Nožní rám vel. 1, kompletní	1
	HR51051300-027E	Nožní rám vel. 2, kompletní	1
2	HR51041200-027E	Základní rám vel. 1, kompletní	1
	HR51051200-027E	Základní rám vel. 2, kompletní	1
3	HR51041100-027E	Zádový rám vel. 1, kompletní	1
	HR51051100-027E	Zádový rám vel. 2, kompletní	1
bez vyobrazení	HR51045100E	Síťový povlak vel. 1, kompletní (vč. pásů)	1
bez vyobrazení	HR51055100E	Síťový povlak vel. 2, kompletní (vč. pásů)	1
bez vyobrazení	HR51045300	Trupový pás	1
bez vyobrazení	HR51045140	Nožní pásy	2
bez vyobrazení	HR51045200-103	Opěrka hlavy, kompletní (příslušenství)	1

RU Руководство по применению подставки для поддержки и купания детей-инвалидов «Робби»

Содержание	Страница
Предисловие	51
Показание к применению	51
Подставка для поддержки и купания детей-инвалидов «Робби»	51
Конструкция и функции подставки в базовом исполнении	52
Натяжение материала	52
Возможности позиционирования	52
Возможности регулировки и адаптации	52
Регулировка длины секции спины:	52
Регулировка длины сиденья:	53
Принадлежности	53
Подголовник	53
Ремень для туловища	53
Ремни для ног.....	53
Практические советы по безопасности, содержанию в исправном состоянии и техническому обслуживанию	53
Правовые указания	54
Ответственность.....	54
Соответствие стандартам ЕС.....	54
Торговые марки.....	54
Технические характеристики	54
Запасные детали	55

ИНФОРМАЦИЯ

Дата последней актуализации: 2015-04-13

- Перед использованием изделия следует внимательно прочесть данный документ.
- Во избежание травмирования и повреждения изделия необходимо соблюдать указания по технике безопасности.
- Перед применением изделия обратитесь к квалифицированному персоналу для получения инструктажа касательно правильного и безопасного использования изделия.
- Сохраняйте данный документ.

ИНФОРМАЦИЯ

- Этот документ можно запросить в формате PDF в Центре обслуживания клиентов (ССС) по адресу oa@ottobock.com или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне).
- Документ в формате PDF может быть представлен и в увеличенном виде.
- Если у вас возникнут дополнительные вопросы по данному руководству по применению, просьба обращаться к персоналу специализированной организации, которая передала вам данное изделие.

Предисловие

Вы приняли решение приобрести подставку для поддержки и купания детей-инвалидов «Робби» и, таким образом, получаете высококачественный продукт, изготовленный нашей компанией.

Настоящее руководство предоставит Вам описание различных вариантов установки и регулировки данной подставки и послужит стимулом к применению многообразных функций данного оборудования.

Руководство поможет Вам правильно и удобно применять подставку и обеспечивать – хотя и в очень незначительном объеме – требуемое содержание ее в исправном состоянии и техническое обслуживание.

Для того, чтобы избежать повреждений, обусловленных неправильным применением, и обеспечить оптимальную эксплуатацию подставки, внимательно прочтите нижеприведенные инструкции и указания.

При возникновении у Вас дополнительных вопросов или проблем просим Вас обращаться к Вашему торговому агенту.

Желаем Вам безупречного применения нашего оборудования и надеемся, что наш продукт удовлетворит Ваши ожидания и поможет Вам в повседневной жизни.

Показание к применению

(Quelle: Каталог и указатель вспомогательных средств больничной кассы, ФРГ)

Подставки для купания применяются в ванной. В зависимости от размеров поддонов душевых кабин, подставка может применяться и здесь.

В частности, подставки можно применять для детей и подростков, страдающих, например, недостаточным контролем за мышцами туловища и/или гиперэластичностью (например, при церебральном парезе), начиная приблизительно с двух лет.

Подставка для поддержки и купания детей-инвалидов «Робби»

Подставка для купания «Робби» – это приспособление для купания под душем и в ванной с разнообразными возможностями регулировки, предназначенное для обеспечения надлежащего ухода за детьми.

При помощи подставки «Робби» Вы сможете мыть ребенка, как в лежачем, так и в сидячем положениях.

Дополнительно, посредством предусмотренных для этого регулируемых ремней с липучками, Вы можете подтянуть или ослабить материю в соответствии с потребностями ребенка, чтобы отрегулировать натяжение в соответствии с мышечным напряжением.

Чтобы при мытье головы избежать попадания мыла в глаза ребенка, можно либо повернуть головную секцию назад, либо убрать материю из этой секции, чтобы обеспечить голове полную свободу.

По мере того, как Ваш ребенок будет расти, Вы сможете регулировать длину секции для спины и глубину сиденья посредством телескопического выдвижения трубок рамы в соответствии с размерами ребенка.

Далее подробно описываются конструкция и функции подставки для купания «Робби».

Конструкция и функции подставки в базовом исполнении

Подставка для купания «Робби» состоит из секции для голеней (1), сидения (2), секции для спины (3) и секции для головы (4) (Рис. 1).

Рама обтянута двумя отрезами ткани, которые в области бедер секции спины соединяются внахлест посредством застежки с липучкой. При регулировке длины подставки для купания по мере роста ребенка, в соответствии с требуемой регулировкой, липучка «расстегивается», и из области «нахлеста» берется материал необходимой длины.

Регулировка подставки для купания производится шарнирами с храповым механизмом (Рис. 2). При нажатии кнопки шарнир будет поворачиваться (Рис. 3). Когда Вы отпускаете кнопку, шарнир фиксирует подставку для купания в нужном положении.

Посредством шарниров с храповым механизмом А, В, С и D (Рис. 4) можно изменить взаимное расположение отдельных секций подставки для купания.

Для выполнения регулировки необходимо одновременно нажимать на кнопки противоположных шарниров и удерживать их до окончания регулировки (Рис. 5).

Мы рекомендуем нажимать на кнопки большими пальцами рук. Одновременно с этим, указательным и средним пальцами Вы удерживаете подставку для купания и поворачиваете ее в нужное положение.

Как только нужное положение достигнуто, отпустите кнопки на шарнирах с храповым механизмом. Шарниры автоматически заблокируются.

Натяжение материала

Посредством ремней с застежкой на липучках можно обеспечить индивидуальную регулировку натяжения материала (Рис. 6).

Общее обращение с подставкой

В сухом состоянии подставку для купания лучше и проще всего регулировать, если установить головную секцию на живот или грудь, а секцию для ног – в направлении от корпуса (или точно наоборот) (Рис. 7). При этом Вы сможете задействовать при регулировке верхнюю часть корпуса и упростить обращение с подставкой.

Положение регулировки (как показано на Рис. 8) требует большой силы и длины рук, и поэтому не рекомендуется.

Возможности позиционирования

Вышеописанным способом Вы можете установить подставку для купания в нужное положение. При этом регулировка для сидячего положения (Рис. 9) производится точно так же, как и регулировка для лежачего положения (Рис. 10).

Регулировка головной секции

Поскольку при мытье головы нежелательно попадания мыла в глаза, целесообразно запрокинуть голову ребенка назад.

Шарниры с храповым механизмом D дают возможность наклонить головную секцию назад и привести голову ребенка в нужное положение (Рис. 11).

Кроме того, в подставке предусмотрена возможность убрать материал, натянутый на головную секцию. В этом случае голова ребенка не имеет опоры, и если ребенок плохо контролирует голову, необходимо, чтобы кто-нибудь придерживал его голову (Рис. 12).

При чрезмерном растяжении (гиперэластичности) головы головная секция может быть также установлена в направлении вперед, чтобы в сочетании с более сильным изгибом бедер избежать чрезмерного мышечного напряжения.

Возможности регулировки и адаптации

Регулировка длины секции спины:

Для изменения длины секции спины необходимо развинтить обе гайки, завинченные в установочные отверстия со стороны секции спины, ключом с внутренним шестигранником (Рис. 13).

После этого расстегните застежку с липучкой обеих частей материала, расположенных внахлест на секции спины в области таза (Рис. 14).

Затем отодвиньте головную секцию вверх, одновременно крепко удерживая рукой сиденье.

По достижении требуемого положения зафиксируйте оба винта. Пожалуйста, удостоверьтесь в том, что оба винта завинчены в одно и то же отверстие по обеим сторонам (Рис. 15).

Затем снова плотно натяните части ткани внахлест и соедините их застежкой (Рис. 16).

Регулировка длины сиденья:

Для удлинения сиденья развинтите обе гайки, завинченные в установочные отверстия со стороны секции сиденья, посредством ключа с внутренним шестигранником (Рис. 17).

Затем расстегните застежку с липучкой обеих частей материала, расположенных внахлест на спинке в области таза (Рис. 18).

Поскольку требуемый отрезок материала в данном случае поступает из зоны спины, то в зависимости от длины изменения глубины сиденья, может потребоваться ослабить нижний натяжной ремень секции спины.

Затем потяните за секцию для ног, чтобы отрегулировать требуемую длину, и зафиксируйте новое положение обоими винтами.

Теперь снова плотно натяните части ткани внахлест и соедините их застежкой. При необходимости застегните ремень со стороны спины снова.

Принадлежности

Подголовник

Подголовник (Рис. 22) состоит из двух обтянутых тканью подушечек из пенистого материала, расположенных по бокам от головы (Рис. 23).

После того, как Вы установили правильную высоту подголовников, Вы можете зафиксировать их посредством продольных ремней на базовом материале (Рис. 24).

Для регулировки подушечек подголовников на нужную ширину, поднимите наружный конец регулируемой подушечки и передвиньте подушечку в нужное положение (Рис. 25). Затем прижмите подушечку к липучке, закреплённой на направляющих ремнях, т.е. зафиксируйте ее. Таким же образом прикрепите вторую подушечку.

Ремень для туловища

Ремень для туловища (Рис. 26) служит для того, чтобы обеспечить ребенку дополнительную опору, если непровольные, внезапные движения сделают ненадежной незафиксированную опору. Ремень для туловища может быть установлен, аналогично подголовнику, на требуемой высоте посредством продольных ремней на основном материале.

При понижении натяжения основного материала и за счет возникающего углубления ребенку предоставляется дополнительная опора

Еще одна возможность обеспечить лучшую опору и безопасность телу ребенка заключается в использовании подголовника в качестве направляющей для тела, т.к. подголовник, благодаря своей особой форме и размеру, может использоваться и для этого участка (Рис. 27).

Ремни для ног

Ремни для ног (Рис. 28) предназначены для фиксации ног, чтобы предотвратить разгибательные движения, которые затрудняют позиционирование ребенка и уход за ним.

Ремни регулируются по высоте аналогично ремням подголовника и тела (Рис. 29).

В случае необходимости эти ремни, разумеется, могут применяться для опоры и фиксации бедер.

Все принадлежности должны устанавливаться квалифицированным персоналом, если они не установлены заранее, на заводе-изготовителе.

Практические советы по безопасности, содержанию в исправном состоянии и техническому обслуживанию

- Максимальная предельно-допустимая нагрузка составляет 30 кг/Размер 2 или 60 кг /Размер 2
- Подставка «Робби» – это терапевтическое приспособление, которое разрешается применять только под наблюдением!
- Устанавливайте подставку только на ровное основание!
- При установке и, соответственно, складывании подставки для купания будьте осторожны (опасность при давлении пальцев).
- Скоба регулировки высоты спинки, шарнир с храповым механизмом В (Рис. 4) и конец опоры голени всегда должны иметь контакт с ванной.
- Показанное на рис. 30 положение хотя и может быть установлено, но при внезапных движениях ребенка (например, вследствие „включаемой“ спастики, судорожных припадков, атетозов) может привести к рас-

чиванию подставки для купания. Эти движения могут вселить неуверенность в ребенка и, если ребенок находится в подставке для купания без фиксации, он может выскользнуть из нее.

- Все корпусные и сетчатые детали мойте только мягкими бытовыми моющими средствами.
- После применения подставку для купания, в целях экономии места, можно сложить до очень небольших размеров (Рис. 19). Ее необходимо ставить головной частью вниз (Рис. 20). При этом резиновые трубчатые протекторы предохраняют от соскальзывания и обеспечивают хорошее стекание воды через предусмотренные для этого отверстия.
- Материал сетки обеспечивает беспрепятственное пропускание воды и может быть вынут из приспособления в целях очистки (макс. 60 °С).
- При стирке целесообразно соединить ремни липучками, а основной материал подставки для купания положить в наволочку с тем, чтобы после стирки можно было легко развернуть материал и избежать перепутывания с другим бельем.
- Остатки волокон на липучках время от времени необходимо убирать проволочной щеткой.
- Если система натяжения сетки подставки для купания повреждена, немедленно замените ее.
- Прочих мероприятий по техническому обслуживанию не требуется.

Правовые указания

На все правовые указания распространяется право той страны, в которой используется изделие, поэтому эти указания могут варьировать.

Ответственность

Производитель несет ответственность в том случае, если изделие используется в соответствии с описаниями и указаниями, приведенными в данном документе. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие пренебрежения положениями данного документа, в особенности при ненадлежащем использовании или несанкционированном изменении изделия.

Соответствие стандартам ЕС

Данное изделие отвечает требованиям европейской Директивы 93/42/ЕЭС по медицинской продукции. В соответствии с критериями классификации, приведенными в Приложении IX указанной Директивы, изделию присвоен класс I. В этой связи Декларация о соответствии была составлена производителем под свою исключительную ответственность согласно Приложению VII указанной Директивы.

Торговые марки

На все приведенные в рамках данного документа наименования распространяются без ограничений положения действующего законодательства об охране товарных знаков, а также права соответствующих владельцев.

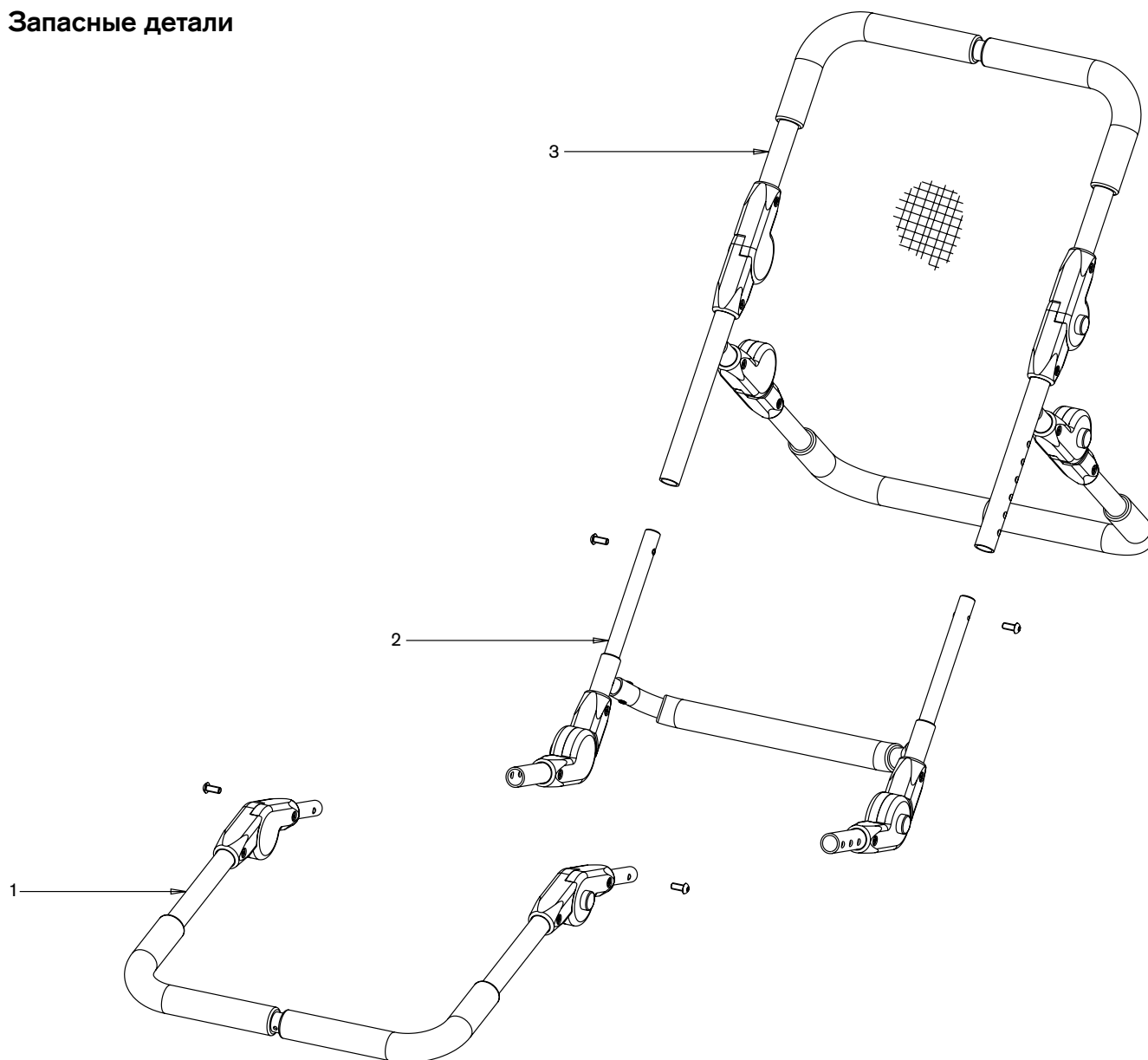
Все указанные здесь марки, торговые наименования или названия компаний могут быть зарегистрированными торговыми марками, на которые распространяются права их владельцев.

Отсутствие четко выраженной маркировки используемых в данном документе товарных знаков не позволяет делать заключения о том, что название свободно от прав третьих лиц.

Технические характеристики

Размеры и вес	Размер 1	Размер 2
Общая длина поверхности лежания	115 см – 133 см	147 см – 173 см
Глубина сиденья	20 см – 24 см	31 см – 43 см
Длина спинки	63 см – 72 см	89 см – 94 см
Ширина	38 см	38 см
Вес	3,8 кг	4,3 кг
Макс. нагрузка	30 кг	60 кг

Запасные детали



Просим при заказе запасных деталей всегда указывать заводской номер продукта, чтобы мы могли произвести безупречную поставку:

Поз.	Артикул	Описание	Количество
1	HR51041300-027E	Рама для ног, размер 1, в комплекте	1
	HR51051300-027E	Рама для ног, размер 2, в комплекте	1
2	HR51041200-027E	Основная рама, размер 1, в комплекте	1
	HR51051200-027E	Основная рама, размер 2, в комплекте	1
3	HR51041100-027E	Рама для спины, размер 1, в комплекте	1
	HR51051100-027E	Рама для спины, размер 2, в комплекте	1
Не показано	HR51045100E	Система натяжения сетки, размер 1, в комплекте (с ремнями)	1
Не показано	HR51055100E	Система натяжения сетки, размер 2, в комплекте (с ремнями)	1
Не показано	HR51045300	Ремень для туловища	1
Не показано	HR51045140	Ремни для ног	2
Не показано	HR51045200-103	Подголовник, в комплекте (принадлежности)	1



A series of horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right edge of the page.



A series of 25 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing.



A series of 25 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Kaiserstraße 39 · 1070 Wien · Austria
T +43 1 5269548 · F +43 1 5267985
vertrieb.austria@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria Sarajevo D.O.O.
Omladinskih radnih brigada 5
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 766200 · F +387 33 766201
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Pilatusstrasse 2 · CH-6036 Dierikon
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Ekkersrijt 1412 · 5692 AK
Son en Breugel · The Netherlands
T +31 499 474585 · F +31 499 476250
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Ali Dursun Bey Caddesi · Lati Lokum Sokak
Meriç Sitesi B Blok No: 6/1
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +202 330 24 390 · F +202 330 24 380
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 312 1255
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 289 288-4848 · F +1 289 288-4837
infocanada@ottobock.com · www.ottobock.ca

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare
Two Carlson Parkway North, Suite 100
Minneapolis, MN 55447 · USA
T +1 763 553 9464 · F +1 763 519 6153
usa.customerservice@ottobockus.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Otto Bock HealthCare GmbH
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler/Your specialist dealer:

┌

┐

└

┘



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee-Rottenbach/Germany
www.ottobock.com

Ottobock has a certified Quality Management System in accordance with ISO 13485.